PRÉFACE
SUR LA II. EPITRE
DE SAINT PAUL A TIMOTHE'E.

NOUS avons fait voir dans la Préface sur la premiére Epître à Timothée, que cette premiére Epître avoit été écrite de Macédoine, l'an 64. de JESUS-CHRIST : Voici ce qui est arrivé à cet Apôtre depuis ce tems, jusqu'à celui auquel il écrivit sa seconde Lettre à Timothée. Saint Paul étant donc en Macédoine, fit dessein de passer l'hyver à Nicople, (a) ville d'Epire, sur le golphe d'Embracie. D'autres l'entendent de Nicople, ville de Thrace, à l'entrée de la Macédoine, sur la riviére de Nesse. Quoi qu'il en soit, on croit que c'est de-là que l'Apôtre écrivit son Epître à Tite, où il le prie de le venir trouver en Macédoine.

L'année suivante, 65. de JESUS-CHRIST, il passa en Asie, alla à Troade, où il logea chez Carpe, (b) & lui laissa en dépôt un habit, & des livres. De-là nous croyons qu'il alla à Ephése, où il visita saint Timothée, comme il le lui avoit fait espérer l'année précédente. (c) D'Ephése il alla à Milet, où il laissa Trophime malade ; (d) & de-là à Corinthe, où Eraste l'un de ses Disciples, demeura. (e) Saint Paul étant arrivé à Rome, s'employa avec son zéle ordinaire à la conversion des Juifs, & des Gentils. Saint Chrysostome (f) dit qu'ayant converti une concubine de Néron, ce Prince le fit arrêter. Il y a beaucoup d'apparence que ce fut alors qu'il parut devant l'Empereur, *pour sa premiére justification* ; (g) & que Dieu lui fit la grace de le délivrer de la gueule de ce lion.

(a) *Tit.* III. 12.
(b) 2. *Timot.* IV. 13.
(c) 1. *Timot.* III. 14. 15. IV. 13.
(d) 2. *Timot.* IV. 20.
(e) 2. *Timot.* IV. 20.
(e) *Chrys. in Acta, homil.* 46.
(g) 2. *Timot.* IV. 16.

On

Digitized by Google

On ne sait pas au vrai s'il fut absolument renvoyé absous, & délivré de prison; ou s'il évita simplement le danger de la mort: mais il est certain qu'il étoit dans les liens, (a) lorsqu'il écrivit à Timothée la Lettre que nous allons expliquer. Timothée étoit alors Evêque d'Ephése; & saint Paul étoit proche de son martyre, & se considéroit comme une victime déja arrosée des libations, & prête à être consumée. (b) Aussi S. Chrysostome regarde cette Lettre comme le testament de l'Apôtre. (c) Il prie Timothée de le venir trouver à Rome au plûtôt, & avant l'hyver; d'amener avec lui Marc, & d'apporter l'habit, & les livres qu'il avoit laissez chez Carpe, en passant à Troade.

On ignore si Timothée arriva à Rome avant la mort de l'Apôtre: Car depuis cette Epître, l'Histoire ne nous fournit rien de bien assuré, ni de la vie, ni de la mort de ce Disciple. On dit que sous Néron, (d) saint Jean étant encore en exil à Patmos, les Payens d'Ephése firent le 22. Janvier une Fête, dans laquelle ils conduisoient leurs Dieux comme en procession, & commettoient mille insolences. Saint Timothée se jetta au milieu d'eux, pour empêcher cette Fête impie. Mais les Payens s'étant saisis de lui, le battirent à coups de pierres, & de massuës: en sorte qu'il fut laissé pour mort sur la place. Ses Disciples l'emportérent sur une montagne voisine, où il mourut bien-tôt aprés. Il fut enterré au même lieu. Les Grecs, & les Latins marquent sa Fête au 22. de Janvier.

Pour revenir à l'Epître dont il s'agit ici, saint Paul l'écrivit non-seulement pour appeller saint Timothée auprés de lui, mais aussi pour l'encourager au milieu des peines, & des travaux de l'Episcopat, & des persécutions ausquelles il étoit exposé. Il l'exhorte à ranimer dans lui-même le feu du Saint-Esprit, qu'il avoit reçû dans son ordination; (e) cet Esprit de force, & d'intrépidité, & non de crainte, & de foiblesse. Il lui donne divers avis sur les faux Docteurs, & les hérétiques de ce tems-là, les Simoniens, les Gnostiques, & ceux qui devoient venir aprés eux, dont saint Paul lui fait une vive peinture. (f) Il lui dit de les éviter, & de ne point se laisser ébranler, s'il y a tant de personnes qui abandonnent la voie de la vérité; mais de continuer à la prêcher avec ardeur, & de s'opposer sans crainte à ceux qui la combattent, & qui ne cherchent que des nouveautez, & des choses curieuses, propres à chatouiller leurs oreilles, & à flatter leurs passions.

Il lui parle de la chûte de Démas, (g) & de l'apostasie de Philet, & d'Hyménée, (h) qui avoient abandonné la foi, & avoient séduit plusieurs

(a) 2. Timot. I. 8. 16. & II. 9.
(b) 2. Timot. IV. 6. 8. 18.
(c) Chrysost. homil. IX. p. 615. Καὶ πάντα δὲ ἀπίστολὴ παραμυθίας ἐστὶ πλήρης, καὶ ὥσανεὶ διαθήκη τοῦτο ἐστι.
(d) Vita Timoth. apud Boll. 24. Januar.
(e) 1. Timot. I. 6.
(f) 2. Timot. III. 1. 2. 3. 4. 5. 6.
(g) 2. Timot. IV. 9.
(h) 2. Timot. II. 16. 17.

Digitized by Google

personnes, assûrant que la Résurrection étoit déja faite. Il se plaint des maux que lui a fait Aléxandre l'ouvrier en cuivre, (a) & louë la bonne volonté, & les services d'Onésiphore. (b) Il fait mention de Loïde ayeule, & d'Eunice mere de Timothée, (c) lesquelles l'avoient élevé dans la piété, & dans l'étude des saintes Lettres, dés l'enfance. (d) Il l'exhorte à la lecture des Ecritures inspirées, qui sont propres à instruire, à corriger, à reprendre. (e) Il le saluë de la part d'Eubule, Pudent, Lin, Claudie, anciens Chrétiens de Rome, & que Timothée pouvoit avoir connus à Rome, dans le premier voyage qu'il y fit avec l'Apôtre, en l'an 62. de JESUS-CHRIST.

Le Cophte, & le Manuscrit Aléxandrin portent que cette Lettre fut écrite de Laodicée; & le Cophte ajoute qu'Onésime en fut le porteur. Mais tous les autres conviennent qu'elle fut écrite de Rome; & on ne sait pas qui l'apporta à Timothée. Ce que dit saint Paul au Chapitre IV. ℣. 12. *qu'il a envoyé Tychique à Ephése*, a fait croire à quelques-uns qu'alors Timothée n'étoit pas dans cette ville. Mais ce Texte ne me paroît pas convaincant, pour le prouver.

(a) 2. *Timot.* IV. 14.
(b) 2. *Tim.* I. 16. 18. IV. 19.
(c) 2. *Timot.* I. 5.
(d) 2. *Timot.* III. 15.
(e) 2. *Timot.* III. 16. 17.

Digitized by Google

COMMENTAIRE LITTERAL SUR LA II. EPITRE DE SAINT PAUL A TIMOTHE'E.

CHAPITRE PREMIER.

Saint Paul louë la foi de Timothée. Il lui recommande de faire revivre la grace en lui, & de prêcher sans crainte l'Evangile. Phigelle, & Hermogéne l'ont quitté. Onésiphore, & sa famille l'ont fort servi dans ses liens.

℣. 1. *Paulus, Apostolus Jesu Christi, per voluntatem Dei, secundùm promissionem vitæ, quæ est in Christo Jesu:*

℣. 1. PAul, par la volonté de Dieu, Apôtre de JESUS-CHRIST; selon la promesse de la vie que nous avons en JESUS-CHRIST:

COMMENTAIRE.

℣. 1.

AULUS APOSTOLUS... SECUNDUM PROMISSIONEM VITÆ QUÆ EST IN CHRISTO JESU. *Paul Apôtre... selon la promesse de la vie que nous avons en* JESUS-CHRIST. Dieu m'a fait la grace de m'appeller à l'Apostolat, pour prêcher la vie éternelle que JESUS-CHRIST nous a promise, & qu'il nous a méritée par son sang. Je suis, pour ainsi dire, l'Apôtre des promesses de Dieu, & celui qui annon-

Digitized by Google

2. *Timotheo charissimo filio. Gratia, misericordia, pax à Deo Patre, & Christo Jesu Domino nostro.*

3. *Gratias ago Deo, cui servio à progenitoribus, in conscientia pura, quòd sine intermissione habeam tui memoriam in orationibus meis, nocte, ac die.*

4. *Desiderans te videre, memor lacrimarum tuarum, ut gaudio implear;*

2. A Timothée son fils bien-aimé. Dieu le Pere, & JESUS-CHRIST nôtre Seigneur vous donnent la grace, la miséricorde, & la paix.

3. Je rens graces au Dieu que mes ancêtres ont servi, & que je sers avec une conscience pure, de ce que nuit, & jour vous m'êtes continuellement présent à l'esprit dans mes priéres:

4. Car je me souviens de vos larmes, & je désire de vous voir, afin d'être rempli de joie;

COMMENTAIRE.

ce aux hommes le bonheur éternel. (*a*) Ne vous affligez donc pas, mon cher Timothée, de me voir dans les liens. La félicité que nous attendons, n'est pas de ce monde. (*b*)

℣. 3. IN CONSCIENTIA PURA. *Que je sers avec une conscience pure*, non seulement depuis que je suis dans le Christianisme, mais même dés le tems que j'étois dans le Judaïsme, (*c*) *à progenitoribus*. Car encore qu'il eût persécuté l'Eglise avant sa conversion, toutefois il l'avoit fait dans l'ignorance, (*d*) & par un zéle mal entendu de la vérité, & de la justice. Or le zéle mal entendu, n'est pas contraire à la conscience pure, & droite. Il agissoit dans la bonne foi, & dans la droiture, quoique dans l'erreur, & dans l'incrédulité. Il reconnoît lui-même dans d'autres endroits, qu'il a vécu dans le Judaïsme d'une maniére irréprochable; (*e*) & dans une bonne conscience: (*f*) *Ego omni conscientia bona conversatus sum ante Deum, usque in hodiernum diem.* Quelques-uns (*g*) rapportent ces mots, *avec une conscience pure*, à ceux-ci: *Je rends graces à Dieu.* Je vous assûre avec toute la sincérité dont je suis capable, que je ne cesse de *rendre graces à Dieu, de ce que vous m'êtes continuellement dans l'Esprit.* Je regarde la tendresse que je sens pour vous, & le souvenir que j'ai de vous dans mes priéres, comme une grace que Dieu m'a faite; (*h*) si vous n'étiez point aussi cher à Dieu que vous l'êtes, son Esprit ne m'inspireroit point de penser à vous dans mes priéres. On peut traduire le Grec plus simplement: (*i*) *Je rends graces à Dieu, & je me souviens continuellement de vous dans mes priéres.*

(*a*) Est. Grot. Men. Tir.
(*b*) Chrys. Theophyl.
(*c*) Chrys. Theodoret. Theophyl. Est. Grot. Magalian. Scult.
(*d*) 1. Timot. 1. 13. *Ignorans feci in incredulitate.*
(*e*) Philipp. III. 6. *Secundùm justitiam quæ ex Lege est, conversatus sine querela.*
(*f*) Act. XXIII. 1. XXIV. 16. XXVI. 4 5.
(*g*) Quidam apud Theophylactum.
(*h*) Chrysost. Ambrosiast.
(*i*) Ὡς, εὐαρεστεῖν οὖν ἔχω τὴν περὶ σοῦ μνείαν, &c. Comme s'il y avoit simplement: Μνείαν ἔχω περὶ σοῦ.

Digitized by Google

5. *Recordationem accipiens ejus fidei, quæ est in te non ficta, quæ & habitavit primùm in avia tua Loïde, & matre tua Eunice, certus sum autem quòd & in te.*

6. *Propter quam causam admoneo te, ut resuscites gratiam Dei, quæ est in te per impositionem manuum mearum.*

5. Me représentant cette foi sincére qui est en vous, qu'a euë premiérement Loïde vôtre ayeule, & Eunice vôtre mere, & que je suis trés-persuadé que vous avez aussi.

6. C'est pourquoi je vous avertis de rallumer ce feu de la grace de Dieu, que vous avez reçûë par l'imposition de mes mains.

COMMENTAIRE.

℣. 4. MEMOR LACRYMARUM TUARUM. *Je me souviens de vos larmes.* Saint Paul étoit dans les liens, n'attendant que la mort de la part de Néron, qui l'avoit fait arrêter. Il se souvenoit des larmes que Timothée avoit répanduës lorsqu'il le quitta à Ephése, (*a*) prévoyant que le voyage de Rome qu'il alloit entreprendre, lui couteroit apparemment la vie. L'Apôtre attendri par ce souvenir de son cher Disciple, lui témoigne qu'il auroit une trés-grande envie de le voir, pour se consoler avec lui. Il le prie ci-aprés (*b*) de le venir joindre à Rome au plûtôt.

℣. 5. QUÆ HABITAVIT IN AVIA TUA LOIDE, ET MATRE TUA EUNICE. *La foi qu'a euë premiérement Loïde vôtre ayeule, & vôtre mere Eunice.* Timothée étoit né d'un pere Payen, (*c*) mais sa mere Eunice, & son ayeule Loïde, l'avoient instruit dans la crainte de Dieu, & dans les saintes Lettres. On ne sait par qui ces saintes femmes avoient été converties à la foi: mais elles croyoient en JESUS-CHRIST avant que saint Paul fût arrivé à Lystres, où il trouva Timothée, déja avancé en grace, & en vertu.

℣. 6. UT RESUSCITES GRATIAM DEI QUÆ EST IN TE, PER IMPOSITIONEM MANUUM MEARUM. *De rallumer le feu de la grace de Dieu, que vous avez reçûë par l'imposition de mes mains.* La grace du Saint-Esprit est comparée à un feu, à cause de l'activité, du zéle, de l'ardeur qu'elle inspire à ceux qui en sont remplis. Le Saint-Esprit descendit sur les Apôtres en forme de feu; (*d*) & JESUS-CHRIST disoit à ses Apôtres qu'ils seroient baptizez par le Saint-Esprit, & par le feu; (*e*) saint Paul conjure les Fidéles de Thessalonique de ne pas éteindre l'Esprit de Dieu. (*f*) Tout cela se soutient, & revient à la même idée. Ici il exhorte Timothée de rallumer, ou plûtôt d'ajoûter un nouveau degré d'ardeur, au feu divin qui brûloit en lui, & qui y avoit été allumé dans son Baptême, perfectionné dans sa confirmation, (*g*) & consommé

(*a*) *Chrysost. Theophyl. Theodoret. Est. Grot. Men. alii.*
(*b*) 2 *Timot.* IV. 20. 21.
(*c*) *Act.* XVI. 1. 2.
(*d*) *Act.* II. 3.
(*e*) *Matt.* III. 11.
(*f*) 1. *Thess.* V. 19.
(*g*) Voyez le P. Martianay sur cet endroit.

Digitized by Google

7. *Non enim dedit nobis Deus spiritum timoris, sed virtutis, & dilectionis, & sobrietatis.*

8. *Noli itaque erubescere testimonium Domini nostri, neque me vinctum ejus; sed collabora Evangelio, secundùm virtutem Dei,*

7. Car Dieu ne nous a pas donné un esprit de timidité, mais un esprit de courage, d'amour, & de sagesse.

8. Ne rougissez donc point de rendre témoignage à nôtre Seigneur, ni de me voir dans les fers pour lui; mais souffrez avec moi pour l'Evangile, selon la force *que vous recevrez* de Dieu,

COMMENTAIRE.

dans son ordination. C'est donc la grace qu'il avoit reçûë dans son ordination Episcopale, que saint Paul veut qu'il entretienne, & qu'il augmente comme un feu surnaturel allumé dans lui. (*a*) Et comment le rallumera-t'il? Par l'oraison, la méditation, la lecture, la vigilance, la retraite, la fidélité à faire ce qu'il peut, & à demander ce qu'il ne peut pas, & à profiter des occasions que Dieu lui procure de le servir. (*b*)

℣. 7. NON SPIRITUM TIMORIS, (*c*) SED VIRTUTIS, ET DILECTIONIS, ET SOBRIETATIS. *Dieu ne nous a pas donné un esprit de timidité, mais un esprit de courage, d'amour, & de sagesse.* Faites voir par vôtre conduite que vous ôtes tout plein de ce feu sacré, que le Saint-Esprit à allumé dans vous au jour de vôtre ordination. Agissez avec une intrépidité, un courage, une ardeur, une charité, une sagesse digne d'un Evêque, & d'un Ministre de JESUS-CHRIST. Nous traduisons par *sagesse*, ou *modération*, le Latin *sobrietas* parce que le terme Grec (*d*) signifie souvent la modération, la prudence, la pureté de l'ame, la tempérance, le mépris des plaisirs. Voilà les graces que S. Timothée avoit reçûës dans son ordination, & que l'Apôtre souhaite qu'il ranime au milieu des persécutions, des Chrétiens imparfaits, des hérétiques. (*e*)

℣. 8. NOLI ERUBESCERE TESTIMONIUM DOMINI. *Ne rougissez point de rendre témoignage à nôtre Seigneur, ni de me voir dans les liens.* Opposez-vous avec intrépidité à ceux qui corrompent la pureté de l'Evangile, confessez généreusement la foi que vous avez reçûë, & que mes liens ne soient pas pour vous un sujet de honte, ou de frayeur. Estimez-vous heureux si vous pouvez souffrir comme moi, & avec moi pour l'Evangile. On voit ici des étincelles du feu qui brûloit saint Paul, &

(*a*) *Chrysost. Theodor. & Theophyl. Oecuman. alii recentiores.*

(*b*) *Vide Chrysost. Est. Cornel. Grot. alios.*

(*c*) Πνεῦμα δειλίας, *spiritus timiditatis*; Æth. δειλία, *servitutis. Clarom. Lat. S. Germ. L. Timoris, servitutis.*

(*d*) Σωφρονισμὸς, *sobrietas, frugalitas, modestia, moderatio, animi tranquillitas, &c.*

(*e*) *Theodoret. hîc*: Τῷ πνεύματι τὴν χάριν δέδωκεν ἡμῖν ὁ Θεὸς, οὐχ ἵνα δειλιῶμεν τοὺς ὑπὲρ τῆς εὐσεβείας κινδύνους, ἀλλ' ἵνα θείας δυνάμεως ἐμφορούμενοι θερμῶς μὲν ἐθέλοι ἀγαπήσωμεν, σωφρονίσωμεν δὲ τῶν ἐν ἡμῖν κινημάτων παθήματα τῇ ἀτυξίᾳ.

Digitized by Google

9. *Qui nos liberavit, & vocavit vocatione suâ sanctâ; non secundùm opera nostra, sed secundùm propositum suum, & gratiam, quæ data est nobis in Christo Jesu ante tempora sæcularia.*

10. *Manifestata est autem nunc per illuminationem Salvatoris nostri Jesu Christi, qui destruxit quidem mortem, illuminavit autem vitam, & incorruptionem per Evangelium.*

9. Qui nous a sauvez, & nous a appellez par sa vocation sainte; non selon nos œuvres, mais selon le décret de sa volonté, & selon la grace qui nous a été donnée en JESUS-CHRIST avant tous les siécles;

10. Et qui a paru maintenant par l'avénement de nôtre Seigneur JESUS-CHRIST, qui a détruit la mort, & nous a découvert par l'Evangile la vie, & l'immortalité.

COMMENTAIRE.

qui lui faisoit souhaiter le martyre. Il veut allumer la même ardeur dans l'ame de son cher Disciple. *Le témoignage de nôtre Seigneur*, est celui que l'on rend à Dieu, & à JESUS-CHRIST, ou celui que JESUS-CHRIST a rendu à son Pere par sa croix, & par sa mort; & que les Chrétiens doivent soutenir au dépens de leur vie, & de leur sang. *Collabora Evangelio.* (*a*) Secourez l'Evangile, comme si la vérité étoit une personne qui souffrît, & qui demandât du secours.

℣. 9. NON VOCAVIT NOS SECUNDUM OPERA NOSTRA. *Qui nous a appellez, non selon nos œuvres, mais selon le décret de sa volonté.* Dieu nous a appellé à la foi par un effet tout gratuit de sa miséricorde, & sans que nous l'ayons mérité par aucune action méritoire de nôtre part. (*b*) Tout le monde convient que la grace de la vocation est purement gratuite, & que Dieu ne nous appelle que parce qu'il l'a ainsi déterminé dans ses décrets éternels. Tous ceux qui sont appellez à la foi, ne sont pas pour cela prédestinez à la gloire; ils sont de ces branches qui ne demeurent point attachées au tronc, & qui en sont retranchées pour leur stérilité. L'Apôtre dit ici que *la grace nous a été donnée en* JESUS-CHRIST *avant tous les siécles*; c'est-à-dire, qu'elle nous a été destinée, & préparée en vûë des mérites de JESUS-CHRIST, avant tous les siécles; (*c*) & avant que nous fussions sortis du néant.

℣. 10. MANIFESTA EST AUTEM NUNC. *Cette grace a paru*, & ces desseins ont été mis en exécution, *maintenant par l'avénement de nôtre Seigneur* JESUS-CHRIST. Le décret de nôtre vocation, & de nôtre prédestination étoit caché en Dieu avant tous les siécles: mais depuis la venuë de nôtre Sauveur, & la prédication de l'Evangile, il s'est manifesté à nôtre égard, & *a détruit l'empire de la mort*, qui régnoit dans tous les hommes pécheurs, (*d*) & *nous a découvert par l'Evangile, la vie, &*

(*a*) Συγκακοπάθησον τῷ Εὐαγγελίῳ.
(*b*) *Est. Men. Tirin. alii.*
(*c*) *Est. Vat. Men. Tir. Magalian.*
(*d*) *Rom.* VI. 23.

Digitized by Google

11. *In quo positus sum ego predicator, & Apostolus, & magister gentium.*

12. *Ob quam causam etiam hæc patior: sed non confundor. Scio enim cui credidi, & certus sum quia potens est depositum meum servare in illum diem.*

11. C'est pour cela que j'ai été établi le prédicateur, l'Apôtre, & le maître des nations.

12. Et c'est ce qui m'a attiré les maux que je souffre : mais je n'en rougis point. Car je sai qui est celui à qui j'ai confié mon dépôt, & je suis persuadé qu'il est assez puissant pour me le garder jusqu'à ce *grand* jour.

COMMENTAIRE.

l'immortalité, par l'espérance qu'il nous a donnée de la résurrection, & de la vie éternelle. Ce n'est pas à dire que depuis JESUS-CHRIST, les hommes ne meurent plus ; ils meurent comme auparavant, & dans l'ame par le péché, & dans le corps par la mort ordinaire : mais ceux qui croyent en JESUS-CHRIST, & qui suivent les maximes de son Evangile, sont exemts, & de la domination du péché par la grace de la justification, & délivrez des horreurs de la mort, par la ferme espérance de la résurrection future, & de la vie éternelle dans le Ciel. Les anciens Patriarches, & les Justes de l'ancien Testament, étoient morts dans la même espérance de la résurrection, & de l'immortalité ; mais JESUS-CHRIST par sa mort, & sa résurrection, l'a confirmée cette espérance, & l'a mise en lumiére d'une maniére si évidente, qu'on peut dire qu'en comparaison, avant lui elle étoit encore dans les ténébres. *Illuminavit vitam, & incorruptionem per Evangelium.*

℣. 11. IN QUO (*a*) POSITUS SUM EGO PRÆDICATOR. *C'est pour cela*, c'est pour annoncer cet Evangile, & ces promesses de JESUS-CHRIST, *que j'ai été établi l'Apôtre, & le maître des nations.* A l'occasion de l'Evangile, dont il a parlé dans le verset précédent, il dit à Timothée qu'ayant été chargé de l'annoncer aux Gentils, il s'est trouvé engagé à souffrir diverses persécutions. ℣. 12 *C'est*, dit-il, *ce qui m'a attiré les maux que je souffre : mais je n'en rougis point ; car je sai qui est celui à qui j'ai confié mon dépôt.* Ce dépôt est ou celui de la saine doctrine qu'il a déposée dans le cœur des Fidéles, (*b*) & en particulier dans celui de Timothée ; ou l'espérance de la résurrection, qu'il a mise, pour ainsi dire, dans le sein de Dieu ; ou les Fidéles eux-mêmes, qui sont comme le dépôt que Dieu lui a confié, & qu'il laisse en mourant, entre ses mains, persuadé qu'il en aura soin, & qu'il les conduira à une heureuse fin ; de sorte que saint Paul les représentera un jour à celui qui les lui avoit donnez. Enfin ce

(*a*) Εἰς ὅ : *Ad quod, supple, Evangelium predicandum.*

(*b*) *Vide Chrysost. Theophyl. Phot. in Comment. Mſ. Anglic.* Παραθήκην λέγει τὴν πίστιν, ἣν παρέθετο αὐτῷ ὁ Χριστὸς κηρύσσειν.

dépôt

13. *Formam habe sanorum verborum, quæ à me audisti in fide, & in dilectione in Christo Jesu.*

14. *Bonum depositum custodi per Spiritum sanctum, qui habitat in nobis.*

15. *Scis hoc, quòd aversi sunt à me omnes qui in Asia sunt; ex quibus est Phigellus, & Hermogenes.*

13. Proposez-vous pour modéle les saines instructions que vous avez entenduës de ma bouche, touchant la foi, & la charité qui est en JESUS-CHRIST.

14. Gardez par le Saint-Esprit qui habite en nous, l'excellent dépôt qui vous a été confié.

15. Vous savez que tous ceux qui sont en Asie se sont éloignez de moi. Phigelle, & Hermogéne sont de ce nombre.

COMMENTAIRE.

dépôt peut marquer les travaux de saint Paul, son ame, sa vie, l'espérance du salut, la récompense qu'il attend dans l'autre vie; il a remis tout cela entre les mains du Tout-puissant, (*a*) seûr que tout lui sera fidellement remis, lorsqu'il paroîtra devant lui au dernier jour. *In illum diem.*

℣. 13. FORMAM HABE SANORUM VEBORUM. *Proposez-vous pour modéle les saines instructions que vous avez reçûës de ma bouche.* Cette Lettre est comme le Testament de saint Paul, (*b*) c'est la derniére qu'il écrivit. Il se propose donc pour modéle à Timothée, il lui dit de ne perdre jamais de vûë la saine doctrine qu'il lui a enseignée, de la méditer, de l'étudier, comme un peintre qui fait un portrait, & qui s'efforce à le rendre parfaitement ressemblant à la personne qu'il veut représenter. (*c*) Retracez dans vous-même ma personne, ma doctrine, & mes travaux.

℣. 14. BONUM DEPOSITUM CUSTODI. *Gardez l'excellent dépôt qui vous a été confié.* Le dépôt de la foi, de la saine doctrine, des traditions, de mes exemples; je vous en demanderai compte un jour devant le souverain Juge. Vous trouverez dans mes instructions, dans mes Lettres, & dans ma conduite, de quoi remplir tous vos devoirs. Mais ne croyez pas que je veüille exiger cela de vos propres forces. Je sai que cela ne peut s'exécuter que par une vertu supérieure, (*d*) *par le Saint-Esprit qui habite en vous*, & qui ne vous manquera pas, si vous ne lui manquez le premier.

℣. 15. AVERSI SUNT A ME OMNES QUI IN ASIA SUNT. *Ceux qui sont en Asie se sont éloignez de moi*; ou plûtôt, ceux qui sont d'Asie, & qui se sont trouvez à Rome, au lieu de m'aider dans mes liens, m'ont abandonné, & s'en sont retournez; ou m'ont méconnu, & laissé sans aucun secours. *De ce nombre sont Phigelle*, (*e*) *& Hermogéne*, qui

(*a*) *Chrys. Theophyl. Est. Mem. Grot. Zeger, &c.*

(*b*) *Chrysost. homil. 9. p. 605.*

(*c*) *Chrys. Theophyl. alii, Grac.* Ὑποτύπωσιν ἄκρα ὑγιαινόντων λόγων. *Chrys.* Καθάπερ ἐπὶ τῶν ζωγράφων ἐνετυπωσάμενος εἰκόνα σοι τῆς ἀρετῆς, *&c.*

(*d*) *Vide Chrysost. Theophyl. alios plerosque Confer 1. Timot. vi. 20.*

(*e*) Φύγελλος. *Plures Mss.* Φύγελος. *Quid.* Φύγελλος. *Edit. Sixti V. Philetus*

Digitized by Google

16. *Det misericordiam Dominus Onesiphori domui; quia sæpè me refrigeravit, & catenam meam non erubuit:*

16. Que le Seigneur répande sa miséricorde sur la famille d'Onésiphore, parce qu'il m'a souvent soulagé, & qu'il n'a point rougi de mes chaînes;

COMMENTAIRE.

étoient apparemment des Chrétiens d'Ephése, aussi-bien que les autres dont il se plaint: (*a*) car se plaindroit-il que des Juifs, ou des Gentils l'auroient délaissé? Ce n'est pas tant à cause de lui même que saint Paul témoigne sa sensibilité de ce que ces gens-là l'ont abandonné, qu'à cause de leur lâcheté, & de leur froideur, qui ne pouvoient manquer d'être très-désagréables à Dieu. (*b*) Je parle de ceux qui auroient pû lui être de quelque secours dans sa prison; car pour les autres, qu'auroient-ils pû faire pour lui? (*c*) Il ne dit rien de saint Luc, & des Disciples qui étoient alors à Rome auprés de lui. On sait d'ailleurs qu'ils lui demeurérent toûjours fidellement attachez.

Les Auteurs apocryphes des vies des Apôtres disent que Phygelle, & Hermogénes, étoient magiciens, & qu'ayant été convertis par S. Jacque le Majeur, ils s'attachérent à S. Paul pendant quelque tems, puis le quittérent lorsqu'ils le virent dans le danger. Tertullien dit qu'Hermogénes renonça la foi, (*d*) & qu'il est différent d'un autre Hermogénes contre lequel il écrivit: *Nec ipse Apostolicus Hermogenes in regula perseveravit.* Métaphraste dans le discours sur saint Pierre, & saint Paul, dit que l'Apôtre ayant établi Phygelle Evêque d'Ephése, cet homme séduisit les Juifs convertis, & les engagea à renoncer à la foi. Mais Métaphraste est un Ecrivain trop suspect pour nous persuader des choses si peu croyables, & si peu fondées dans les monumens de l'antiquité. Phygelle, & Hermogénes ne sont proprement connus dans l'Histoire, que par ce seul endroit, qui ne leur est nullement honorable.

℣. 16. DET MISERICORDIAM DOMINUS ONESIPHORI DOMUI. *Que le Seigneur répande sa miséricorde sur la famille d'Onésiphore.* Onésiphore étant venu d'Asie, où il avoit déja beaucoup servi l'Eglise, (*e*) & ayant appris à Rome que saint Paul y étoit en prison, le chercha avec beaucoup de soin, le trouva, & le servit souvent selon son pouvoir. C'est pourquoi l'Apôtre lui souhaite la bénédiction de Dieu, à lui, & à toute sa famille. Les Grecs (*f*) font la fête de saint Onésiphore le

(*a*) *Theodoret.* Εἰκὸς κατ' ἐκείνου τὸν καιρὸν τῶν ἐν Ἀσίᾳ πιστευκότων, (ἐν τῇ Ῥώμῃ) ἐπιδημήσαντά τινας, καὶ φυγόντα τὴν Ἀσίαν ὅλην τὴν συνουσίαν, διὰ τὸ Νέρωνος δέος.

(*b*) *Chrysost. homil.* x. *p.* 611.

(*c*) *Estius hic.*

(*d*) *Tertull contra Hermogen.*

(*e*) *Infrà* ℣. 18.

(*f*) *Menæa April. p.* 347. *Decemb. p.* 134. *Baron.* 6. *Septemb.*

Digitized by Google

17. *Sed cùm Romam venisset, sollicitè me quæsivit, & invenit.*

18. *Det illi Dominus invenire misericordiam à Domino in illa die. Et quanta Ephesi ministravit mihi tu meliùs nosti.*

17. Mais qu'étant à Rome, il m'a cherché avec grand soin, & m'a trouvé.

18. Que le Seigneur lui fasse la grace de trouver miséricorde devant lui en ce *dernier jour* : car vous savez mieux que personne combien d'assistances il m'a renduës à Ephése.

COMMENTAIRE.

19. d'Avril, & le 8. de Décembre. Adon, d'autres Latins, le 6. de Septembre. Les Grecs au 29. d'Avril, le font Evêque de Colophon en Asie; & au 8. de Décembre, de Césarée, sans dire où. La traduction de Canisius lit Coronée en Béotie. Ils en font un des septante Disciples. Baronius dit qu'il souffrit le martyre. Grotius croit qu'alors Onésiphore étoit mort, ce qu'il confirme par ce que saint Paul ci-aprés Chap. IV. 19. saluë la famille d'Onésiphore, sans parler de lui. Si cela est, voilà la priére pour les morts bien établie. (*a*) Le ℣. 18. fait encore plus pour ce sentiment; & insinuë assez clairement qu'Onésiphore n'étoit plus en vie : *Que le Seigneur lui fasse la grace de trouver miséricorde devant lui en ce jour-là;* (au jour du Jugement, ci-devant ℣. 12.) *car vous savez mieux que personne combien d'assistances il m'a renduës à Ephése*, lorsque j'y étois.

Le Grec, & le Latin à la lettre : *Que le Seigneur lui fasse trouver grace devant le Seigneur.* Qui est ce Seigneur distingué du Seigneur, si toutefois il en est distingué? Quelques-uns (*b*) croyent que l'Apôtre prie Dieu de faire trouver grace à Onésiphore devant JESUS-CHRIST, qui est le Juge des vivans, & des morts. D'autres (*c*) en plus grand nombre croyent que ces paroles ne marquent autre chose, sinon que Dieu lui fasse la grace de trouver graces devant lui-même; comme dans l'Ecriture il est dit que *le Seigneur fit pleuvoir du Seigneur*, (*d*) c'est-à-dire, de lui-même. Et ailleurs : (*e*) *J'ai dit au Seigneur : Vous êtes mon Seigneur.* Et encore : (*f*) *Le Seigneur dit à Moyse : Montez vers le Seigneur, &c.* D'autres enfin (*g*) l'entendent ainsi : Que le Seigneur JESUS Médiateur entre Dieu, & les hommes, lui fasse obtenir miséricorde devant Dieu son Pere.

(*a*) *Vide Est. hic.*
(*b*) *Ambrosiast.*
(*c*) *Chrysost. Theophyl. Est. Grot.*
(*d*) *Genes. XIX. 24.*
(*e*) *Psalm.*
(*f*) *Exod. XXIV. 12.*
(*g*) *Scultet, Capell. Camerar.*

Digitized by Google

CHAPITRE II.

Il exhorte Timothée à travailler dans le ministére évangélique ; à éviter les disputes. Dans une grande maison il y a des vases destinez à différens usages. Eviter les passions des jeunes gens ; aimer la justice, la foi, la charité, la paix.

℣. 1. *Tu ergò, fili mi, confortare in gratia, quæ est in Christo Jesu.*

2. *Et quæ audisti à me per multos testes, hæc commenda fidelibus hominibus, qui idonei erunt & alios docere.*

℣. 1. Fortifiez-vous donc, ô mon fils, dans la grace qui est en Jesus-Christ ;

2. Et gardant ce que vous avez appris de moi devant plusieurs témoins, donnez-le en dépôt à des hommes fidéles, qui soient eux-mêmes capables d'en instruire d'autres.

COMMENTAIRE.

℣. 1. Confortare in gratia quæ est in Christo Jesu. *Fortifiez-vous dans la grace qui est en* Jesus-Christ, ou par la grace que Jesus-Christ nous a méritée, & par la force qu'il nous a inspirée ; appuyez-vous, non sur vos forces, mais sur le secours de Jesus-Christ.

℣. 2. Quæ audisti a me per multos testes. *En gardant ce que vous avez appris de moi devant plusieurs témoins.* Ce que je vous ai annoncé en présence de plusieurs personnes, car je n'ai point prêché dans le secret, (*a*) ni à la dérobée, comme certains, qui n'osent se découvrir, & qui cherchent les ténébres pour se cacher. Je vous ai parlé hautement, de même qu'à tous les autres Fidéles. La vérité ne sait ni rougir, ni se déguiser. On peut l'entendre des Evêques, & des Prêtres, & des autres personnes qui se trouvérent à l'ordination de Timothée, & qui furent témoins de ce que l'Apôtre lui dit alors. D'autres (*b*) par cette multitude de témoins, entendent la Loi, & les Prophétes, dont l'Apôtre appuyoit ce qu'il enseignoit à ses Disciples.

Knatchbull donne au Grec un autre sens : (*c*) *Confiez à des hommes fi-*

(*a*) *Chrys. Theophyl. Theod. alii.*

(*b*) *Quidam apud Theodoret. & Theophyl.* Τινὲς δὲ πολλὰς μάρτυρας, νόμον καὶ προφήτας ἐνέννοουν. *Ita Grot. Drus. Cornel.*

(*c*) Ἃ ἤκουσας παρ' ἐμοῦ διὰ πολλῶν, μαρτύρων ταῦτα παράθου πιστοῖς ἀνθρώποις.

3. *Labora sicut bonus miles Christi Jesu.*

4. *Nemo militans Deo implicat se negotiis secularibus, ut ei placeat cui se probavit.*

3. Travaillez comme un bon soldat de JESUS-CHRIST.

4. Celui qui est enrôlé au service de Dieu, ne s'embarasse point dans les affaires séculiéres, pour ne s'occuper qu'à satisfaire celui qui l'a enrôlé.

COMMENTAIRE.

dèles, en les conjurant de conserver précieusement le dépôt de *la doctrine que vous avez reçûë de moi dans de longs discours*, ou par de longues instructions. Ces hommes sont, selon Photius, (*a*) les Prêtres, & les Evêques que Timothée pourroit ordonner. Ayez soin de leur dire devant plusieurs témoins tout ce que vous avez appris de moi, sur tout dans ma premiére Lettre, qui peut être considérée comme la régle des Evêques, & des Prélats. D'autres (*b*) l'expliquent plus simplement des Prêtres de l'Eglise d'Ephése; instruisez-les diligemment, & confiez-leur le dépôt de la doctrine, & de la foi, que vous avez reçûë de moi, afin qu'elle passe de main en main, & qu'elle se communique à la postérité.

℣. 3. LABORA (*c*) SICUT BONUS MILES. *Travaillez comme un bon soldat de* JESUS-CHRIST. La vie d'un Chrétien est un combat perpétuel contre le péché, le monde, & le Démon; la vie d'un Evêque est encore plus exposée, elle a de plus grands ennemis à vaincre. Dans ces premiers tems ils étoient tous les jours exposez à la mort, à la persécution, au martyre.

℣. 4. NEMO MILITANS DEO IMPLICAT SE NEGOTIIS SÆCULARIBUS. *Celui qui est enrôlé au service de Dieu, ne s'engage point dans les affaires séculiéres.* De même qu'un soldat qui est engagé au service de son Prince, ne peut plus vaquer aux affaires temporelles, au négoce, aux emplois de judicature, aux fonctions de son mêtier: il doit toûjours se tenir prêt à marcher aux premiers ordres qui lui viendront de son Général. (*d*) Ainsi à proportion les Prêtres de JESUS-CHRIST, les Prédicateurs de sa parole, les Princes de son Eglise doivent renoncer à tous les emplois séculiers, aux affaires, aux mêtiers qui sont incompatibles avec la dignité, le repos, les fonctions de leur ministére. C'est dans cet esprit que les Canons défendent aux Clercs l'exercice de la marchandise, l'intendance des affaires temporelles, l'exécution des testamens, & autres

(*a*) *Photius apud Oecum.* Πιστοῖς ἀνθρώποις, ἤγουν ἐπισκόποις, ἢ πρεσβυτέροις, οὓς ἔμελλον ὁ Τιμόθεος χειροτονεῖν.

(*b*) *Est. Men Tir.*

(*c*) Κακοπάθησον. *Alii:* Συγκακοπάθησον: *Collabora. Ita Alex. Clarom. & S. Germ. G. L. Bynner. G. L. Colb. 7 Copht. &c.*

(*d*) *Veget. de Re milit. l. 2. Nec privata militibus negotia mandabantur; siquidem incongruum videbatur, eos qui veste, & annonâ publicâ alebantur, utilitatibus vacare privatis. Vide Grot. hic.*

Digitized by Google

5. *Nam & qui certat in agone, non coronatur nisi legitimè certaverit.*

5. Celui qui combat dans les jeux publics, n'est couronné qu'aprés avoir combattu dans les régles.

6. *Laborantem agricolam oportet primùm de fructibus percipere.*

6. Un laboureur qui a bien travaillé, doit le premier avoir part à la récolte des fruits.

COMMENTAIRE.

choses de cette nature, (*a*) qui pourroient les distraire de leurs occupations essentielles, & rendre leur caractére méprisable. Toutefois si la nécessité, la pauvreté, l'humilité, & la crainte de tomber dans la fainéantise, les portoient à s'occuper du travail de leurs mains, ils ne feroient en cela que suivre les exemples de saint Paul même, & de plusieurs saints Evêques, qui sans négliger le soin de leur troupeau, ont donné une partie de leur tems au travail; & les Canons bien loin d'y être contraires, ordonnent même que les Clercs apprennent des métiers, s'ils n'en savent point; (*b*) mais toûjours avec cette sage limitation, que cela ne préjudicie point à leurs devoirs: *Absque officii sui duntaxat detrimento.*

℣. 5. QUI CERTAT IN AGONE, NON CORONATUR, NISI LEGITIME CERTAVERIT. *Celui qui combat dans les jeux publics, n'est point couronné qu'aprés avoir combattu dans les régles.* Dans les jeux autrefois si célébres dans la Gréce, il y avoit certaines régles à observer pour ceux qui entroient dans la lice. On a vû sur la premiére aux Corinthiens, (*c*) de quelle maniére ils devoient vivre, quelle étoit leur tempérance, leur sobriété, & leur continence. Saint Paul veut ici marquer apparemment les régles de la course, ou de la lutte, ou du palet, ou du saut; on n'étoit déclaré vainqueur qu'aprés avoir observé ces régles, (*d*) & aprés le jugement des agonothétes, ou distributeurs des prix, & des couronnes. Ainsi dans la carriére de la vie Chrétienne, il ne suffit pas de courir, & de combattre, il faut le faire selon les régles. Il faut garder la foi, l'union, la charité, sans lesquelles le martyre même ne sert de rien. Ce n'est pas assez de travailler, de réduire son corps en servitude, & de prêcher JESUS-CHRIST, il faut le faire dans l'Eglise, avec l'Eglise, par sa mission, suivant la doctrine de JESUS-CHRIST, & des Apôtres. Sans cela on se fatigue en vain. *Celui qui ne ramasse pas avec moi, disperse*, dit JESUS-CHRIST. (*e*)

℣. 6. LABORANTEM AGRICOLAM, &c. *Un laboureur qui a bien travaillé, doit le premier avoir part à la récolte des fruits.* Le laboureur est

(*a*) *Cyprian. l. 1. Ep. 9. Concil. Calcedon. can. 3.*

(*b*) *Concil. Carthag. can. 51. Clericus, quantumlibet verbo Dei eruditus, artificio victum quarat. Et can. 52. Clericus victum sibi, & vestimentum artificiolo, vel agriculturâ, absque officii sui duntaxat detrimento, praparet.*

(*c*) 1. Cor. IX. 25.

(*d*) *Vide Chrysost. Theophyl. Grot.*

(*e*) *Luc. XI. 23.*

Digitized by Google

7. *Intellige quæ dico : dabit enim tibi Dominus in omnibus intellectum.*

8. *Memor esto Dominum Jesum Christum resurrexisse à mortuis, ex semine David, secundùm Evangelium meum,*

7. Comprenez *bien* ce que je vous dis ; car le Seigneur vous donnera l'intelligence en toutes choses.

8. Souvenez-vous que *nôtre* Seigneur JESUS-CHRIST, *qui est né* de la race de David, est ressuscité d'entre les morts, selon l'Evangile que je prêche :

COMMENTAIRE.

obligé de contribuer aux charges de l'Etat, & de satisfaire à ce qu'il doit à ses maîtres, & à son Prince ; mais avant cela il doit commencer par vivre de son travail. Car si le laboureur ne vit pas de son travail, il ne pourra fournir ce qu'il doit, ni à son Prince, ni à son maître. Ainsi dans l'Eglise, les Evêques, & les Prédicateurs qui travaillent pour JESUS-CHRIST, & pour le salut de leurs freres, ne perdent pas leur peine. Le premier fruit de leur travail est pour eux. Ils s'acquiérent un trésor pour l'éternité, en s'employant au salut des autres. Ainsi, mon cher Timothée, travaillez, instruisez, exhortez : mais faites en sorte que vous ne vous oubliïez pas.

On peut donner au Grec un fort bon sens en le traduisant de cette sorte : (*a*) *Il faut que le laboureur travaille, avant que d'avoir part aux fruits de la terre.* Ce sens est le plus simple, & le plus naturel. De même qu'un athléte n'est point couronné, avant qu'il ait combattu, & vaincu : ainsi un laboureur ne doit pas attendre la récolte avant les travaux du labour, & des semailles. Ainsi, mon cher Timothée, prenez courage, & que les peines de cette vie ne vous jettent pas dans l'abattement.

℣. 7. INTELLIGE QUÆ DICO. *Comprenez bien ce que je vous dis.* Les trois, ou quatre versets précédens tenoient un peu de l'énigme, ou de la parabole. Saint Paul n'y avoit pas fait l'application des similitudes qu'il lui avoit proposées.

℣. 8. MEMOR ESTO DOMINUM JESUM CHRISTUM RESURREXISSE. *Souvenez-vous que nôtre Seigneur* JESUS-CHRIST *est ressuscité d'entre les morts.* Il commence ici à le mettre en garde contre les hérétiques de ce tems-là, dont quelques-uns nioient la résurrection ; d'autres soutenoient qu'elle étoit déja faite. Du nombre des derniers étoient Hymenée, & Philéte, (*b*) dont il parle ci-aprés. Simon le Magicien, dont le nom étoit célébre alors, quoiqu'il fût mort depuis quelque tems, comme on l'a marqué sur la seconde Epître aux Thessaloniciens, (*c*) avoit

(*a*) Τὸν κοπιῶντα γεωργὸν δεῖ πρῶτον, τῶν καρπῶν μετιλαμβάνειν. Le terme πρῶτον, est mis pour πρότερον. C'est ainsi que l'entendent l'Ethiopien, Estius, Castal. Grot. Hamm. Pric. Scult. Le Clerc.

(*b*) 2. *Timot.* II. 18.

(*c*) 2. *Thessal.* II. 8.

Digitized by Google

9. *In quo laboro usque ad vincula, quasi male operans: sed verbum Dei non est alligatum.*

9. Pour lequel je souffre, jusqu'à être dans les chaînes comme un scélérat : mais la parole de Dieu n'est point enchaînée.

COMMENTAIRE.

laisse un grand nombre de Disciples, qui soutenoient comme lui, (*a*) qu'il n'y avoit ni salut, ni résurrection pour la chair, mais seulement pour l'ame; & encore cette résurrection de l'ame ne s'acquéroit ni par le baptême, ni par la grace, & les mérites de JESUS-CHRIST, ni par les bonnes œuvres; puisque selon eux, toutes les actions étoient indifférentes d'elles-mêmes : la distinction des bonnes, & des mauvaises, n'ayant été établie que par les Anges, pour s'assujettir les hommes; mais elle ne s'obtenoit que par la grace de Simon : ceux qui espéroient en lui, & en son Héléne, étoient ressuscitez, & mis en une entiére liberté de faire ce qu'ils vouloient. Voilà quels étoient les erreurs contre lesquelles S. Paul vouloit prévenir son Disciple. (*b*)

SECUNDUM EVANGELIUM MEUM. *Selon l'Evangile que je prêche.* Quelques Anciens (*c*) ont crû qu'il vouloit parler de l'Evangile de saint Luc, auquel on a prétendu qu'il avoit eu part. Mais les Commentateurs expliquent ceci simplement de l'Evangile que saint Paul prêchoit, de l'Evangile de JESUS-CHRIST en général. Comparez *Rom.* XVI. II. 16. 25. *Galat.* I. II. On peut voir la Préface sur l'Evangile de saint Luc.

℣. 9. IN QUO LABORO USQUE AD VINCULA. *Pour lequel je souffre jusqu'à être dans les chaînes comme un scélérat.* (*d*) Il se propose à Timothée comme un modéle de ce qu'il doit faire, & endurer pour l'Evangile. Il se glorifie de ses liens; il dit que quant à lui, quoiqu'il soit enchaîné, *la parole de Dieu n'est point enchaînée*, que tout prisonnier qu'il est, il ne laisse pas de prêcher, & d'enseigner avec une entiére liberté, sans que la crainte d'aigrir, ou d'irriter ses ennemis, ou de hâter sa mort, ou d'augmenter son supplice, puisse l'empêcher de remplir son devoir. (*e*) Il y a quelque apparence qu'alors il n'étoit pas encore enfermé dans le cachot, mais seulement attaché avec le soldat qui le gardoit, sans que cela l'empêchât d'aller, & de venir, & de recevoir les visites de ses amis, & de ceux qui vouloient l'entendre. Si on suppose qu'il ait été en prison, comme le croyent plusieurs Interprétes, sa générosité, & son courage, n'en paroîtront que plus admirables.

(*a*) *Epiphan. haresi* 21. *c.* 4. *Aug. haresi.* 1. *Iren. l.* 1. *c.* 20.

(*b*) *Theodoret. Chrys.*

(*c*) *Quid. apud Hieronym. Catalog. Scriptor.*

(*d*) Ὡς κακοῦργος : *Ut maleficus.*

(*e*) *Theodoret.* Τῶν γὰρ δὴ χειρῶν, καὶ τῶν ποδῶν δεδεμένος ἡ γλῶττα κηρύττει τὸ εὐαγγέλιον.

℣. 10.

Digitized by Google

10. *Idèo omnia sustineo propter electos, ut & ipsi salutem consequantur, quæ est in Christo Jesu, cum gloria cœlesti.*

11. *Fidelis sermo: Nam si commortui sumus, & convivemus.*

10. C'est pourquoi j'endure tout pour l'amour des élûs, afin qu'ils acquiérent aussi bien que nous, le salut qui est en JESUS-CHRIST, avec la gloire du Ciel.

11. C'est une vérité trés sûrée, que si nous mourons avec *Jesus-Christ*, nous vivrons aussi avec lui.

COMMENTAIRE.

℣. 10. IDEO OMNIA SUSTINEO PROPTER ELECTOS. *C'est pourquoi j'endure tout pour l'amour des Elûs.* Est-ce qu'il ne souffroit pas pour toute l'Eglise composée d'Elûs, & de réprouvez? Car encore que les réprouvez n'arrivent pas au bonheur du Ciel, & qu'ils soient dans le corps de l'Eglise, comme la paille est dans l'aire mêlée avec le froment, on ne peut pas dire toutefois qu'ils ne soient pas de l'Eglise. Saint Paul prêchoit à tous les hommes, il les invitoit tous à la foi, il recevoit tous ceux qui venoient à lui, il n'avoit point de connoissance certaine pour distinguer les Elûs, des réprouvez; il enduroit donc pour les uns, comme pour les autres. Il est pourtant vrai que s'il eût sçû qui étoient les réprouvez, il ne les auroit ni reçûs dans l'Eglise, ni invitez au salut; il les auroit regardez avec horreur, ou avec compassion. J. C. qui les connoissoit, ne prie pas pour eux comme pour les élûs: (a) *Non pro mundo rogo, sed pro his quos dedisti mihi.* Et S. Augustin (b) dit que si l'Eglise connoissoit certainement les réprouvez, elle ne prieroit pas plus pour eux, que pour le Démon: elle pourroit demander pour eux des biens temporels, & qu'ils fussent préservez des tentations, & des occasions de péché; afin que se rendant moins coupables, ils fussent moins tourmentez dans l'autre vie. (c)

Sous le nom d'*Elûs*, souvent (d) l'Ecriture entend tous ceux qui sont appellez à la foi, & à la Religion Chrétienne, par opposition à ceux qui en sont exclus, & réprouvez; en faisant abstraction si ceux qui sont ainsi appellez, sont du nombre des prédestinez à la gloire, ou seulement à la vocation. En cet endroit on peut fort bien l'entendre de cette sorte: Je suis dans les liens; mais la parole de Dieu n'y est pas: c'est pourquoi il n'y a point de travaux que je ne souffre avec plaisir, pour procurer à tous les hommes le don de la foi, & la grace de la justification; travaillant autant qu'il est en moi, à les conduire par mes instructions, & par mes exemples *au salut qui est en* JESUS-CHRIST, *avec la gloire du Ciel*; (e) au Christianisme, & au bonheur éternel.

(a) *Joan.* XVII. 9.

(b) *Aug. l. 21. de civit. c. 24. Si tamen Ecclesia certò nosset quinam prædestinati sint ad æternum ignem ire cum Diabolo, tam pro iis non oraret, quàm nec pro ipsa.*

(c) *Vide Est. Fromond.*

(d) *Matt.* XIII. 48. XX. 16. XXII. 14. XXIV. 22. 24. 31. 1. *Cor.* I. 17. *Colos.* III. 12.

(e) *Græc. Μετὰ δόξης αἰωνίου. Cum gloria æterna. Latini cum Vulg. cælesti. Vel-z, ὀοξοιίω.*

Digitized by Google

12. *Si sustinebimus, & conregnabimus. Si negaverimus, & ille negabit nos.*

13. *Si non credimus, ille fidelis permanet; negare seipsum non potest.*

12. Si nous souffrons avec lui, nous regnerons aussi avec lui. Si nous le renonçons, il nous renoncera aussi.

13. Si nous sommes infidéles, il ne laissera pas de demeurer fidéle; car il ne peut pas se contredire lui-même.

COMMENTAIRE.

℣. 11. FIDELIS SERMO: NAM SI COMMORTUI SUMUS. *C'est une vérité trés-assûrée, que si nous mourons avec* JESUS-CHRIST, *nous vivrons aussi avec lui.* Voici des preuves contre les Disciples de Simon le Magicien, qui nioient la résurrection. Il est indubitable que si nous mourons avec JESUS-CHRIST dans le baptême, & dans la profession du Christianisme; si nôtre vieil homme est enseveli avec lui dans les eaux du baptême, nous ressusciterons aussi avec lui, pour la gloire, & pour le bonheur éternel; (a) non-seulement quant à l'ame, mais aussi quant au corps. Les infidéles, & les réprouvez auront aussi part à la résurrection des corps; mais ce ne sera que pour être éternellement plus malheureux dans l'enfer. Soutenez fortement ces véritez indubitables, & fondamentales de nôtre Religion.

D'autres (b) l'entendent ainsi: Si nous mourons avec JESUS-CHRIST par les travaux, & par les souffrances, nous avons une ferme espérance de regner avec lui dans le Ciel. Ainsi, que les maux, & les persécutions ausquelles nous sommes exposez, ne vous effrayent point. C'est-là l'entrée de nôtre bonheur. La suite est favorable à cette explication.

℣. 12. SI SUSTINEBIMUS, ET CONREGNABIMUS. *Si nous souffrons avec lui, nous regnerons avec lui.* Il a promis son royaume à ceux qui porteront leur croix à sa suite, (c) & il a ménacé des souverains malheurs ceux qui le renonceront, qui l'abandonneront, & qui ne voudront pas le recevoir. (d)

℣. 13. SI NON CREDIMUS, ILLE FIDELIS PERMANET. *Si nous sommes infidéles, il ne laissera pas de demeurer fidéle.* Quand nous ne croirons pas en lui, ou qu'aprés avoir crû, nous lui manquerons de fidélité, en sera-t'il moins ce qu'il est? (e) A-t'il besoin de nous pour procurer sa gloire? Ne peut-il pas susciter des enfans d'Abraham, des rochers du désert? (f) Ou bien: Quand nous le renoncerons, & que nous lui manquerons de fidélité, en sera-t'il moins puissant pour se venger de nous; & son

(a) *Vide Rom.* VI. 8. *Ambros. ist. Est.*
(b) *Chrysost. Grot. Men. alii.*
(c) *Matt.* X. 38. XVI. 22. *Luc.* XIV. 27.
(d) *Matt.* X. 33.
(e) *Est Theodoret. alii.*
(f) *Matt.* III. 9.

Digitized by Google

14. *Hæc commone, testificans coram Domino. Noli contendere verbis; ad nihil enim utile est, nisi ad subversionem audientium.*

14. Donnez ces avertissemens, & prenez-en le Seigneur à témoin. Ne vous amusez point à des disputes de paroles, qui ne sont bonnes qu'à pervertir ceux qui les écoutent.

15. *Sollicitè cura teipsum probabilem exhibere Deo, operarium inconfusibilem, rectè tractantem verbum veritatis.*

15. Mettez-vous en état de paroître devant Dieu, comme un ministre digne de son approbation, qui ne fait rien dont il ait sujet de rougir, & qui sait bien dispenser la parole de la vérité.

16. *Profana autem, & vaniloquia devita; multùm enim proficiunt ad impietatem:*

16. Fuyez ceux qui tiennent des discours vains, & profanes; car ils croîtront de plus en plus dans l'impiété;

COMMENTAIRE.

menaces en seront-elles moins vraies, & moins efficaces? (a) Ce dernier sens paroît le plus naturel.

℣. 14. TESTIFICANS CORAM DEO, NOLE CONTENDERE VERBIS. *Prenez le Seigneur à témoin* de ces veritez que vous annoncerez aux Fidéles; & pour vous, *ne vous amusez point à des disputes de paroles.* Le Grec porte: (b) Avertissez-les de ces choses, *en les conjurant au nom du Seigneur de ne se point amuser à des disputes de paroles.* Mais plusieurs trés-anciens Manuscrits sont conformes à la Vulgate. On a déja vû dans la premiére Epitre à Timothée, qu'il lui ordonne de ne pas donner dans des disputes de noms, & dans de vaines contestations, dans des fables, & des généalogies sans fin, & sans fondement: (c) Car, comme on l'a remarqué, c'étoit-là le caractére de ces premiers hérétiques, ils aimoient la curiosité, la vaine science, l'orgueil, les disputes de noms.

℣. 15. OPERARIUM INCONFUSIBILEM, RECTE TRACTANTEM VERBUM VERITATIS. *Comme un ministre qui ne fait rien, dont il ait sujet de rougir, & qui sait bien dispenser la parole de la vérité.* A la lettre, (d) *qui sache bien couper*, ou partager *le discours de la vérité*; qui en sache faire une dissection exacte; qui sache partager, & distribuer la parole de Dieu à ses auditeurs d'une maniére qui soit à leur portée, & qui leur soit avantageuse; ou comme un laboureur qui coupe la terre avec la charrue, & qui forme des sillons bien droits; ou comme un homme qui fraye le chemin à ceux qui le doivent suivre. Toutes ces similitudes marquent fort bie les devoirs des Prédicateurs, & des Evê-

(a) Grec Mon. Tir.

(b) Ταῦτα ὑπομιμνήσκε, διαμαρτυρόμενος ἐνώπιον τοῦ Κυρίου μὴ λογομαχεῖν. Alii: Διαμαρτυρόμενος ἐνώπιον τοῦ Κυρίου. Μὴ λογομάχει. Sic Cod. Alex. Clar. Lat. Germ. Lat. Ambrosiast. Hieronymiast.

(c) Vide 1. Timot. 1. 4. 6. VI. 4. 5. 13.

(d) Ὀρθοτομοῦντα τὸν λόγον τῆς ἀληθείας. Theodoret. Αἰτιᾶται τὸν γίνοντα τῆς ἀθέσεως τῶν ἀγωνίας ἀπαιτεῖσθαι, οὕτω καὶ διδασκαλικὸν ἀπαιτεῖσθαι, ὁ τῷ καιρῷ τοῦ θείου λόγου ἐπιμένων.

17. *Et sermo eorum ut cancer serpit. Ex quibus est Hymenæus, & Philetus,*

18. *Qui à veritate exciderunt, dicentes resurrectionem esse jam factam, & subverterunt quorundam fidem.*

17. Et leur doctrine, comme un cancer, gagne peu à peu. De ce nombre sont Hymenée, & Philéte,

18. Qui se sont écartez de la vérité, en disant que la résurrection est déja arrivée, & qui ont *ainsi* renversé la foi de quelques-uns.

COMMENTAIRE.

ques à l'égard de leurs peuples. Il est aisé d'en faire l'application.

℣. 16. PROPHANA, ET VANILOQUIA (*a*) DEVITA. *Fuy ceux qui tiennent des discours vains, & profanes*; ou selon d'autres Exemplaires, *des profanes nouveautez de paroles.* Dans la doctrine de l'Eglise, on doit éviter avec un soin presque égal les nouveautez dans les dogmes, & dans les paroles. Souvent une parole inventée, & introduite mal-à-propos dans le langage de la foi, a causé de grands troubles parmi les Fidéles. La fausse Théologie des premiers hérétiques, étoit toute remplie de nouvelles manières de parler, inconnues à JESUS-CHRIST, & à ses Apôtres. On n'y parloit que d'*éones*, que de *plénitude*, que d'*intelligence*, que d'*esprits*, que de noms barbares de certains Anges, & de puissances spirituelles; de deux principes, l'un bon, l'autre mauvais, & de cent autres chyméres, propres à ébloüir des ignorans; & à séduire des hommes vains, superbes, & curieux.

℣. 17. SERMO EORUM UT CANCER SERPIT. *Leur doctrine comme un cancer, gagne peu à peu.* Le cancer est une maladie trés-dangereuse, qui vient d'une glande comprimée, & du dérangement, ou de la rupture de ses fibres. Le sang qui y circule, se corrompt peu à peu, & infecte enfin toute la masse des humeurs. La partie qui est la source de cette corruption, se gâte peu à peu, & corrompt insensiblement les parties voisines. C'est une espéce de gangréne, à laquelle la médecine n'a point encore trouvé de remède certain. La doctrine des hérétiques ressemble au cancer. Par des commencemens presque imperceptibles, elle se répand, & gagne insensiblement une infinité de personnes, qui aiment les nouveautez, & qui cherchent à se tromper agréablement. L'hérésie des Gnostiques fit des progrez surprenans au commencement de l'Eglise; & fit tomber dans la perdition infiniment plus d'ames, que la fureur des persécuteurs. Un des plus dangereux effets qu'elle produisit, fut de rendre la Religion Chrétienne odieuse aux Payens, (*b*) qui ne distinguant pas ces héréti-

(*a*) Gr. Τὰς βεβήλους κενοφωνίας περιίστασο. Alii: Καινοφωνίας: Novitates verborum. Ita Chrys. Theophyl. Oecum. Bern. G. L. Clar. & Sixt. Ger. Lat. Novitates vocum. Ita & Ambrosiast.

(*b*) Justin. apolog. 2. Euseb. hist. Eccl. l. 5. c. 1.

19. *Sed firmum fundamentum Dei stat, habens signaculum hoc : Cognovit Dominus qui sunt ejus ; & : Discedat ab iniquitate omnis qui nominat nomen Domini.*

19. Mais le solide fondement de Dieu demeure ferme, ayant pour sceau cette parole : Le Seigneur connoît ceux qui sont à lui ; & cette autre : Que quiconque invoque le nom du Seigneur, s'éloigne de l'iniquité.

COMMENTAIRE.

ques, des Catholiques, imputoient à tous ceux qui reconnoissoient JESUS-CHRIST, les mêmes erreurs, & les mêmes désordres.

℣. 18. DICENTES RESURRECTIONEM ESSE JAM FACTAM. *Qui se sont écartez de la vérité, en disant que la résurrection est déja faite.* La chûte d'Hymenée, & de Philéte, qui séduits par les faux raisonnemens des Simoniens, avoient abandonné la foi de l'Eglise, faisoit comprendre à saint Paul l'importance de s'opposer aux profanes nouveautez des hérétiques. C'est pour cela qu'il insiste si souvent sur ce sujet dans cette Epître, & dans la premiére écrite à Timothée. Les Anciens (*a*) nous apprennent expressément que Simon le Magicien ne croyoit pas la résurrection de la chair, mais seulement celle de l'ame, par laquelle elle ressuscite du péché à la grace. (*b*)

℣. 17. SED FIRMUM FUNDAMENTUM DEI STAT. *Mais le solide fondement de Dieu demeure ferme, ayant pour sceau cette parole : Le Seigneur connoît ceux qui sont à lui.* (*c*) Comme si ce passage de l'Ecriture eût été écrit sur la pierre fondamentale de l'Eglise ; (*d*) avec cet autre : (*e*) *Quiconque invoque le nom du Seigneur*, ou selon le Grec imprimé, *le nom de* JESUS-CHRIST, *s'éloigne de l'iniquité.* Voilà sur quoi est fondée la certitude inébranlable de nôtre foi, & l'infaillibilité de la doctrine de JESUS-CHRIST. Elle est appuyée sur la révélation de Dieu, qui est la vérité essentielle. Mais comme des hommes corrompus, & indociles abusent de la parole, & de la révélation de Dieu même, en la détournant dans un sens favorale à leur erreur, Dieu par sa sagesse a pourvû à la sûreté de la foi, & à la consolation de ses humbles Fidéles, en leur donnant des assûrances contre l'erreur ; & la malice des hérétiques. Il a donc établi dans son Eglise un Tribunal dépositaire de son autorité, & de sa vérité ; c'est la voix même de l'Eglise, qui nous parle par la bouche des Pasteurs. C'est eux dont JESUS-CHRIST a dit : (*f*) *Qui vous écoute, m'écoute.*

Mais comment les deux passages citez dans cet endroit, prouvent-ils que le fondement de Dieu demeure inébranlable ? & que malgré l'infidé-

(*a*) *Epiphan. hæres. 21. Aug. hæres. 1.*
(*b*) *Vide Aug. in Joan. homil. 19. D. Thom. Est. Men. Tir. hic.*
(*c*) *Num. XVI. 5. ex Versione 70.*
(*d*) *Theophylact. Grot.*
(*e*) *Num. XVI. 26. ex Versione LXX.*
(*f*) *Luc. X. 16.*

Digitized by Google

20. *In magna autem domo non solùm sunt vasa aurea, & argentea, sed & lignea, & fictilia; & quædam quidem in honorem, quædam autem in contumeliam.*

20. Dans une grande maison il n'y a pas seulement des vases d'or, & d'argent; mais il y en a aussi de bois, & de terre; & les uns sont pour des usages honnêtes, les autres pour des usages honteux.

COMMENTAIRE.

lité, & la chûte d'un grand nombre de Chrétiens, la foi de l'Eglise de JESUS-CHRIST ne périra jamais? (*a*) Les uns fondent cette infaillibilité sur le décret de la prédestination marqué dans ces paroles: *Le Seigneur connoît ceux qui sont à lui*; & sur la persévérance dans le bien, insinuée dans celles-ci: *Que celui qui invoque le nom du Seigneur*, & qui est du nombre de ses Fidéles, *s'éloigne de l'iniquité*, & persévére jusqu'à la fin dans cet éloignement. D'autres, sur les promesses que Dieu a faites à son Eglise, lorsqu'il a dit qu'il la fondoit sur la pierre, & que les portes de l'enfer ne prévaudroient point contre elle; (*b*) ce qui est encore rélatif au choix que Dieu fait de ses Fidéles, & au don de la persévérance qu'il accorde, non à tous ceux qui sont appellez, & qui composent l'Eglise, mais aux Elûs, (*c*) qu'il maintient dans la foi, & qu'il défend contre les entreprises du Démon, & contre les artifices des hérésies. *Ceux qui sont sortis d'entre nous, n'étoient pas des nôtres*, dit l'Apôtre saint Jean; (*d*) *car s'ils en eussent été, ils seroient demeurez avec nous. Mes brebis entendront ma voix*, dit le Sauveur, (*e*) *& nul ne les ravira de ma main.* Ne vous effrayez donc pas de l'apostasie, & de la chûte de plusieurs; nul ne périra que celui qui doit périr. *Dieu sait ceux qu'il a choisi*, (*f*) & qui sont véritablement à lui.

℣. 20. IN MAGNA AUTEM DOMO. *Dans une grande maison.* Il y a des vases de toute sorte, des vases d'or, & des vases d'argile. Dans l'Eglise (*g*) il y a des Elûs, & des réprouvez, des vases d'honneur, & des vases d'ignominie; (*h*) la paille y est mêlée avec le bon grain; (*i*) l'ivraye avec le froment, (*k*) les bons poissons avec les mauvais. (*l*) Ceux qui sortent de l'Eglise par l'hérésie, ou par le schisme, ceux qui la deshonorent par leur vie scandaleuse, ceux qui retournent à leur vomissement, & qui renoncent à la foi par leurs œuvres, sont des vases d'ignominie; leur chûte, & leur perte ne doivent pas nous surprendre. JESUS-CHRIST nous

(*a*) *Vide Aug. Fromond. Est. Magalian. Men. Tir. alii.*
(*b*) *Matt.* XVI. 18.
(*c*) *Magalian. Est. From. Vat. Men. Tir.*
(*d*) 1. *Joan.* II.
(*e*) *Joan.* X. 28.
(*f*) *Joan.* XIII. 18. *Ego scio quos elegerim.*
(*g*) *Cyprian. l.* 3. *Ep.* 3. *l.* 4. *Ep.* 2. *& Aug. l.* 3. *contra Donatist. c.* 18. 19. *& l.* 4. *c.* 12. *Est. Men. Tir. alii. Vide Luc.* XIV. 23. *Hebr.* X. 22. 1. *Timot.* III. 15.
(*h*) *Rom.* IX. 21.
(*i*) *Matth.* III. 12.
(*k*) *Matth.* XIII. 25. *& seq.*
(*l*) *Matth.* XIII. 47.

Digitized by Google

21. *Si quis ergò emundaverit se ab his, erit vas in honorem sanctificatum, & utile Domino, ad omne opus bonum paratum.*

22. *Juvenilia autem desideria fuge; sectare verò justitiam, fidem, charitatem, & pacem cum iis qui invocant Dominum de corde puro.*

21. Si quelqu'un donc se garde pur de ces choses, il sera un vase d'honneur, sanctifié, & propre au service du Seigneur, préparé pour toutes sortes de bonnes œuvres.

22. Fuyez les passions des jeunes gens, & suivez la justice, la foi, la charité, & la paix avec ceux qui invoquent le Seigneur d'un cœur pur.

COMMENTAIRE.

a prémuni contre ces scandales; il a permis que parmi ses Apôtres il se trouvât un Judas. La séparation des bons, & des mauvais ne se fera qu'en l'autre vie. Tandis que l'homme est dans ce monde, on ne doit jamais désespérer de son salut, & de sa correction. Dieu sait tirer sa gloire des mauvais comme des bons. Les méchans contribuënt au salut des Elûs.

℣. 21. SI QUIS ERGO EMUNDAVERIT SE. *Si quelqu'un se garde pur de ces choses, il sera un vase d'honneur.* Celui qui dans l'Eglise conservera l'unité, & la pureté de la foi, & qui avec le secours de Dieu vivra d'une maniére digne de sa vocation, sera un vase d'honneur, & méritera de joüir du bonheur éternel. S. Paul semble ici attribuer à l'homme le pouvoir de se purifier, ou de se conserver net des impuretez, qui font le vase d'ignominie: mais ailleurs il s'explique d'une maniére assez expresse sur le besoin que nous avons de la grace de J. C. pour commencer, pour continuer, & pour achever toute action de vertu. L'homme peut bien de lui-même se perdre, & se rendre un vase de confusion, par sa mauvaise vie; mais il ne peut sans un secours surnaturel devenir un vase d'honneur, ni persévérer dans cet état, s'il a le bonheur de s'y rencontrer.

℣. 22. DESIDERIA JUVENILIA FUGE. *Fuyez les passions des jeunes gens.* La vanité, la folle joye, les compagnies, les contestations, certains divertissemens, & airs impérieux qu'on se donne quelquefois lorsqu'on est élevé en dignité. On ne doit pas concevoir ici sous le nom de *passions de jeunes gens*, des plaisirs déréglez. La sagesse, & la maniére de vie de Timothée, (*a*) nous répondent de sa tempérance, & de sa vertu: mais il y a certains défauts que la vertu ne corrige pas entiérement dans les jeunes gens, qui se trouvent de bonne heure à la tête des autres. (*b*) L'autorité que saint Paul avoit acquise sur Timothée son Disciple, & la tendresse qu'il avoit pour lui, lui donnoient droit de lui parler d'une maniére, qui n'auroit pas été convenable à tout autre. *Sectare justitiam, fidem, charitatem.* Plusieurs Imprimez portent: (*c*) *Justitiam, fidem, spem, charitatem.*

(*a*) 1. *Timot.* v. 23.
(*b*) *Vide* Grot. Est. Theodoret. Chrysost. Theophyl.
(*c*) *Vide* Bukentop. l. 2. p. 300.

Digitized by Google

23. *Stultas autem, & sine disciplina quæstiones devita, sciens quia generant lites.*

24. *Servum autem Domini non oportet litigare; sed mansuetum esse ad omnes, docibilem, patientem,*

23 Quant aux questions impertinentes, & inutiles, sachant qu'elles sont une source de contestations, évitez-les.

24. Or il ne faut pas que le serviteur du Seigneur s'amuse à contester; mais il soit être modéré envers tout le monde, capable d'instruire, & patient.

COMMENTAIRE.

℣. 23. STULTAS ET SINE DISCIPLINA QUÆSTIONES DEVITA. *Evitez les questions impertinentes, & inutiles.* Il répéte souvent cet avis, (a) parce qu'il en savoit l'importance, sur tout en ce tems, où l'hérésie de Simon le Magicien, & des Gnostiques faisoient un si grand ravage dans l'Eglise.

℣. 24. SERVUM DOMINI NON OPORTET LITIGARE. *Il ne faut pas que le serviteur de Dieu s'amuse à contester*, sur tout quand il s'agit de questions vaines, frivoles, sans raison, & sans fondement, comme celles qui s'agitoient parmi les hérétiques du premier siécle. Il faut les méprisser comme des contes de vieilles, qui ne méritent pas qu'on les réfute sérieusement. Il est de certaines erreurs à qui l'on donne du crédit en les relevant. Pour réfuter tout le systême de Religion de Simon le Magicien, des Nicolaïtes, & des Gnostiques, il n'y avoit qu'à le nier absolument, puisqu'il n'étoit fondé ni sur la raison, ni sur la révélation. Quel caractére avoient ces hérétiques pour dogmatiser? Sur quoi étoient fondez leurs *éônes*, & leur *plérôma*, leur prétenduë premiére intelligence, & leur distribution des Anges en diverses classes, & les noms qu'ils leur donnoient? Pourquoi s'embarasser dans la dispute avec des gens sans aveu?

Mais dans les choses qui combattent la vérité de l'Evangile, non seulement il n'est pas défendu à Timothée, & aux Evêques de contester, de disputer, d'attaquer, ou de résister aux hérétiques; il y a même des cas où ils sont dans l'obligation de le faire; puisque saint Paul veut qu'un Ministre de l'Evangile soit toûjours en état de prouver sa foi, & de réfuter ceux qui l'attaquent. (b) Et dans l'Apocalypse, (c) le Seigneur fait des reproches à l'Ange, ou à l'Evêque de Pergame, de ce qu'il souffre des gens qui enseignent la doctrine de Balaam.

Au lieu de l'esprit de dispute, & de contestation, saint Paul veut que son Disciple *soit modéré envers tout le monde, capable d'instruire*, ou plû-

(a) Voyez ci-devant 1. *Timot.* 1. 4. VI. 4. 2. xv. 7. & 2. *Timot.* II. 16.

(b) *Tit.* 1. 9. *Ut potens sit exhortari in doctrina sana, & eos qui contradicunt arguere.*

(c) *Apoc.* II. 14. 15. 16.

25. *Cum modestia corripientem eos qui resistunt veritati; nequando Deus det illis pœnitentiam ad cognoscendam veritatem,*

26. *Et resipiscant à Diaboli laqueis, à quo captivi tenentur ad ipsius voluntatem.*

25. Il doit reprendre avec douceur ceux qui résistent à la vérité, dans l'espérance que Dieu leur pourra donner un jour *l'esprit de* pénitence, pour la leur faire connoître;

26. Et qu'*ainsi* ils sortiront des piéges du Diable, qui les tient captifs, pour en faire ce qu'il lui plaît.

COMMENTAIRE.

tôt, *aimant à instruire*, (*a*) *& patient.* Au lieu de contester, & d'invectiver contre ceux qui se séparent de l'Eglise, soyez doux, & modéré envers eux, instruisez-les avec patience. Ces voyes sont plus propres à les rappeller, que des maniéres dures, & impérieuses.

℣. 25. NEQUANDO DET ILLIS DOMINUS POENITENTIAM. *Dans l'espérance que Dieu leur pourra donner un jour l'esprit de pénitence.* Ne désespérez du retour de personne. Regardez ceux qui s'égarent, comme un médecin regarde un malade. Travaillez à sa guérison avec patience, espérant qu'un jour vous le guérirez. L'hérétique combat aujourd'hui l'Eglise; c'est un enfant qui s'est révolté contre sa mere, & qui la remplit de douleur, & d'amertume; mais enfin tout rebelle qu'il est, elle le cherche toûjours, & désire son retour, & sa conversion; Dieu tout-puissant peut changer le cœur le plus dur, en un cœur de chair. *Nequando* (*b*) en cet endroit, ne marque point la crainte, mais le doute, mêlé d'espérance, & de désir.

℣. 26. A DIABOLI LAQUEIS, A QUO CAPTIVI TENENTUR AD IPSIUS VOLUNTATEM. *Des piéges du Diable, qui les tient captifs, pour en faire ce qu'il lui plaît.* Les hérétiques sont comme des captifs dans les liens du Démon. Il les posséde, & en dispose à sa volonté; il les conduit, il les inspire, il s'en sert pour répandre l'esprit d'erreur, & de séduction dans les cœurs, & dans les esprits. Autrement: *Ils sont dans les liens du Démon, suivant la volonté de Dieu*; (*c*) *Ad ipsius (Dei) voluntatem.* Dieu permet qu'ils tombent sous la puissance du Démon, pour autant de tems qu'il lui plaît. Il est toûjours le maître de les tirer de cette captivité, & de leur donner l'esprit de pénitence. Ne les regardez donc pas comme des ennemis irréconciliables. Travaillez à leur conversion, comme étant vos freres, mais vos freres égarez, & livrez peut-être seulement pour un certain tems à la puissance de Satan. En même tems que vous les instruisez, priez pour leur conversion.

(*a*) Ἀλλ' ἤπιον εἶναι πρὸς πάντας, διδακτικὸν, ἀνεξίκακον. Quidam: Νήπιον, pro ἤπιον. A l'égard de διδακτικὸν, voyez 1. *Timot.* III. 2. Φιλόξενον, διδακτικὸν.

(*b*) Μήποτε, pour εἴποτε. *Vide Grot. Lud. de Dieu, Ham. Scult. Buda. Glass. Gramm.* 3. 7. 5.

(*c*) *Est. Grot. Hamm. Camerar. Frica. Piscat.*

Digitized by Google

CHAPITRE III.

Faux Docteurs; leurs caractéres. Il exhorte Timothée à conserver le dépôt de la doctrine, à suivre son exemple, à souffrir pour JESUS-CHRIST. *Utilité de l'Ecriture.*

℣. 1. *HOc autem scito, quòd in novissimis diebus instabunt tempora periculosa:*

2. *Erunt homines seipsos amantes, cupidi, elati, superbi, blasphemi, parentibus non obedientes, ingrati, scelesti,*

℣. 1. OR sachez que dans les derniers jours il viendra des tems dangereux.

2. Car il y aura des hommes amoureux d'eux-mêmes, avares, glorieux, superbes, médisans, désobéïssans à leurs peres, & à leurs meres, ingrats, impies,

COMMENTAIRE.

℣. 1. IN NOVISSIMIS DIEBUS INSTABUNT TEMPORA PERICULOSA. *Dans les derniers jours il viendra des tems dangereux.* Ne vous troublez point à la vûë de tant de maux, dont l'Eglise est affligée. On a vû de tout tems, & des hérésies, & des persécutions, & des séducteurs, & des ennemis de la verité, & on en verra jusqu'à la fin. Jannés, & Mambrés dans l'Egypte, ne s'opposérent-ils pas à Moyse? Et je vous avertis que dans les tems à venir on verra des gens corrompus, & couverts de toutes sortes de vices, qui désoleront l'Eglise, & feront mille maux aux gens de bien. Le ℣. 5. fait voir que les *derniers jours*, dont il parle ici, n'étoient pas fort éloignez de Timothée, (*a*) puisqu'il l'avertit de *fuir ces personnes*; ℣. 6. *car de ce nombre sont ceux qui introduisent dans les maisons, & qui ménent aprés eux des femmes chargées de péchez.* Voyez aussi les ℣℣. 13. & 14. que Théophylacte explique des Disciples de Simon, & de Manés. Voyez aussi ce qui a été remarqué sur 1. *Timot.* IV. 1. *In novissimis temporibus*, marque simplement l'avenir, soit prochain, ou éloigné.

℣. 2. ERUNT HOMINES SEIPSOS AMANTES. *Il y aura des hommes amoureux d'eux-mêmes.* Saint Paul donne ici le caractére des heretiques, & des méchans de tous les siécles. Car il n'y a aucun tems, ni sous l'ancien, ni sous le nouveau Testament, qui en ait été exempt. Du

(*a*) *Chrysost. Theophyl. Ita Grot. Est. Men. Vide & Epiphan. haresi* 16.

Digitized by Google

3. *Sine affectione, sine pace, criminatores, incontinentes, immites, sine benignitate,*

4. *Proditores, protervi, tumidi, & voluptatum amatores magis quàm Dei:*

3. Dénaturez, ennemis de la paix, calomniateurs, intempérans, inhumains, sans affection pour les gens de bien,

4. Traîtres, insolens, enflez d'orgüeil, & plus amateurs de la volupté, que de Dieu:

COMMENTAIRE.

vivant même des Apôtres, on vit des hérésies, & des désordres dans l'Eglise. On en vit encore plus aprés leur décés. Simon le Magicien étoit apparemment mort, lorsque saint Paul écrivit cette Epître, peu de tems avant son martyre. Mais il laissa grand nombre de Disciples qui formérent plusieurs sectes diverses; connuës dans l'antiquité sous les différens noms de Gnostiques, de Carpocratiens, de Simoniens, d'Encratites, de Ménandriens, de Docétes, d'Eutychites, de Gorthéniens, de Cléobains, &c.

PARENTIBUS INOBEDIENTES. *Désobéïssans à leurs parens.* Il met cela parmi les plus grands désordres ici, & dans l'Epître aux Romains; (*a*) en effet c'est un des plus grands désordres, & qui marque un plus grand mépris de la Loi de Dieu: car à nôtre égard, aprés Dieu sont nos parens.

INGRATI. *Ingrats.* On regarde ordinairement l'ingratitude comme un vice odieux aux hommes, & qui marque une ame basse, & un homme sans cœur; mais rarement on la considére comme un crime digne de la colére, & des châtimens de Dieu. Comme dans la vie civile rien n'est plus odieux qu'un ingrat, ainsi dans le moral il y a peu de péché plus contraire à l'ordre, à la charité, & à la justice.

℣. 3. SINE AFFECTIONE, SINE PACE. (*b*) *Dénaturez, ennemis de la paix.* Sans tendresse naturelle pour leurs proches, *& sans paix*, sans réconciliation, sans alliance; ennemis irréconciliables, gens sans foi, & sans parole. (*c*)

SINE BENIGNITATE. *Sans affection pour les gens de bien.* Qui n'ont ni respect, ni affection pour les gens de bien, qui les évitent, les haïssent, les persécutent. C'est l'esprit général de tous les méchans, & des hérétiques, de ne pouvoir souffrir les personnes de piété.

℣. 4. VOLUPTATUM AMATORES, MAGIS QUAM DEI. *Plus amateurs de la volupté, que de Dieu.* (*d*) Ce n'est ni le désir d'une plus grande perfection, ni l'amour de Dieu, & de sa vérité, ni l'horreur des prétendus abus qu'on voit dans l'Eglise Catholique, ni de plus grandes

(*a*) *Rom.* I. 30.

(*b*) Ἄστοργοι, ἄσπονδοι. *Vide Rom.* I. 31. *Hæc desunt in Syro.*

(*c*) Ἀφιλάγαθοι. Comparez *Tit.* I. 18. Φιλάγαθοι.

(*d*) Φιλήδονοι μᾶλλον, ἢ φιλόθεοι.

Digitized by Google

5. *Habentes speciem quidem pietatis; virtutem autem ejus abnegantes. Et hos devita:*

6. *Ex his enim sunt qui penetrant domos, & captivas ducunt mulierculas, oneratas peccatis, quæ ducuntur variis desideriis;*

5. Qui auront une apparence de piété; mais qui en ruineront la verité, & l'esprit. Fuyez donc ces personnes.

6. Car de ce nombre sont ceux qui s'introduisent dans les maisons, & qui traînent aprés eux *comme* captives, des femmes chargées de péchez, & possédées de diverses passions;

COMMENTAIRE.

lumiéres que l'ordinaire, qui portent les hérétiques à se séparer de l'Eglise; c'est le libertinage, ou l'amour du plaisir, ou de l'indépendance. Tout le monde sait quels désordres se commettoient parmi les anciens hérétiques des premiers siécles; & plût à Dieu qu'on ne sçût pas les motifs de la séparation de ceux des derniers tems.

℣. 5. HABENTES SPECIEM QUIDEM PIETATIS. *Qui auront une apparence de piété, mais qui en ruineront la vérité.* Il ne faut pas croire que les hérétiques se montrent à découvert à ceux qu'ils veulent séduire. Ils n'ont garde de faire voir l'orgüeil, l'ambition, l'amour de la nouveauté, & du libertinage, qui les fait agir. Cela leur attireroit trop peu de disciples: mais ils se déguisent, & prennent toutes les apparences de la piété, & de la religion; ils ne parlent que de réformer les abus prétendus de l'Eglise, dont ils veulent se séparer. Ils font parade d'une doctrine plus profonde, ils exagérent les foiblesses, & les maux qui se rencontrent dans la communion qu'ils abandonnent; ce sont des loups revêtus de la peau de brebis. Les Gnostiques se distinguoient par des connoissances qu'ils vantoient comme trés-rares, & trés-relevées; les Encratites se faisoient remarquer par leur abstinence, & leur continence prétenduës; Simon séduisoit les simples par ses prestiges. Au fond l'esprit qui les animoit tous, étoit l'ambition, l'avarice, & l'intempérance.

ET HOS DEVITA. *Fuyez ces personnes.* Ceci montre que saint Paul parloit des hérésies de son tems, & de celles qui devoient paroître jusqu'à la fin du monde. (*a*)

℣. 6. PENETRANT DOMOS, ET CAPTIVAS DUCUNT MULIERCULAS. *Ils s'introduisent dans les maisons, & traînent aprés eux comme captives, des femmes chargées de péchez.* Simon le Magicien, aprés s'être séparé des Fidéles de Samarie, où il avoit été baptizé, parcouru diverses provinces pour y pervertir les esprits. (*b*) Etant à Tyr en Phénicie, il y achetta une femme publique, nommée Héléne, & la menoit par tout, commettant secrettement avec elle toutes sortes de crimes. (*c*)

(*a*) *Chrys. Theophyl. Est. Grot. Men.*
(*b*) *Theodoret. Hist. Eccl. l. 1. c. 1.*
(*c*) *Justin. Apolog. 2. Iren. l. 1. c. 20. Epiphan. hæres. 21.*

Digitized by Google

7. *Semper discentes, & numquam ad scientiam veritatis pervenientes.*

7. Lesquelles apprennent toûjours, & n'arrivent jamais jusqu'à la connoissance de la vérité.

8. *Quemadmodum autem Jannes, & Mambres restiterunt Moysi, ita & hi resistunt veritati. Homines corrupti mente, reprobi circa fidem:*

8. Mais comme Jannés, & Mambrés résistérent à Moïse, ceux-ci de même résistent à la vérité. Ce sont des hommes corrompus dans l'esprit, & pervertis dans la foi:

COMMENTAIRE.

Il disoit qu'Héléne étoit la premiére intelligence, & la mere de toutes choses. Quelquefois il lui donnoit le nom de Saint-Esprit, & quelquefois celui de Minerve, ou d'Héléne femme de Ménélaüs, qui avoit été l'occasion de la guerre de Troye. Il en disoit cent autres impertinences. Mais n'en voilà que trop pour prouver ce que dit ici l'Apôtre.

Les Marcosiens les séduisoient par leurs prestiges, leur faisant accroire qu'elles étoient remplies du Saint-Esprit. Ils leur faisoient quelquefois offrir le saint sacrifice. (*a*) Les Marcionites leur permettoient de baptizer. (*b*) Les Montanistes les admettoient même à la Prêtrise, & à l'Episcopat. (*c*) Toute l'antiquité parle des infâmies que commettoient avec des femmes, les Nicolaïtes, les Gnostiques, & les autres hérétiques de ces tems-là. Il seroit aisé de montrer par l'histoire, qu'il n'y a aucune hérésie, qui n'ait eu quelque femme insigne pour principal appui. Saint Jérôme (*d*) aprés avoir fait voir que Simon le Magicien, que Marcion, & que Nicolas s'étoient servi de leur ministére dans l'établissement de leurs hérésies, parcourt les autres hérésies qui avoient paru jusqu'à son tems, & montre que toutes ont été fondées, ou aidées, & soutenuës par des femmes.

℣. 7. NUMQUAM AD SCIENTIAM PERVENIENTES. *Qui n'arrivent jamais jusqu'à la connoissance de la vérité.* Elles ne cherchent pas sérieusement à s'instruire, ni à se fixer à quelque chose de vrai, & de certain. Elles courent toûjours aprés quelque chose de nouveau, pour contenter leur curiosité; elles ne suivent que l'inconstance de leur esprit, & l'inquiétude de leur cœur. Le Grec: (*e*) *Elles ne peuvent jamais arriver à la connoissance de la vérité.*

℣. 8. QUEMADMODUM JANNES, ET MAMBRES. *Mais comme*

(*a*) *Iren. l. 1. c. 8. 9.*
(*b*) *Epiphan haref. 42.*
(*c*) *Epiphan haref. 49.*
(*d*) *Hieronym. Ep. ad Ctesiphont. Simon Magus haresim condidit, adjutus auxilio Helenæ meretricis. Nicolaus Antiochenus omnium immunditiarum conditor, choros duxit femineos. Marcion quoque Romam præmisit mulierem ad majorem lasciviam. Apelles Philomenen comitem habuit. Montanus Priscam, & Maximillam primùm auro corrupit, deindè haresi polluit. Arius ut orbem deciperet, sororem Principis antè decepit. Donatus Lucilla opibus adjutus est. Elpidium cæcum Agape cæca duxit. Priscillianæ juncta fuit Galla non gente, sed nomine.*
(*e*) Μηδέποτε εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν δυνάμενα.

Digitized by Google

Jannés, & Mambrés résistérent à Moyse, ceux-ci de même résistent à la vérité. Comme l'Ecriture de l'ancien Testament ne parle point de ces Magiciens de Pharaon qui s'opposérent à Moyse, on croit que saint Paul a appris leurs noms, ou par une révélation particuliére, (*a*) ou par la tradition des Juifs; (*b*) ou enfin par quelques anciennes histoires, qui ne sont pas venuës jusqu'à nous; (*c*) ou du Livre apocryphe de *Jannés, & Mambrés*, dont parle Origénes, (*d*) & l'Ambrosiaster. Il est certain que du tems de saint Paul, les noms de ces deux Magiciens étoient fort connus; ainsi il n'est nullement nécessaire de recourir à une inspiration particuliére pour les apprendre. Il en est fait mention dans Numénius Pythagoricien, cité par Aristobule Juif, qui vivoit vers la 151. olympiade; c'est-à-dire, environ 176. ans avant JESUS-CHRIST; ainsi Numénius étoit encore plus ancien. Supposé toutefois que le Livre d'Aristobule soit aussi ancien que le demande la dédicace qui en est faite à Ptolemée Philopator. Car il y a des Savans qui croyent que cet Aristobule est l'ouvrage d'un imposteur, & que Numénius n'a vêcu qu'au deuxiéme siécle de l'Eglise. Quoiqu'il en soit, voici ce qu'on trouve dans cet Auteur touchant Jannés, & Mambrés. *C'étoit*, dit il, *des Scribes sacrez des Egyptiens, qui excelloient dans la Magie au tems que les Juifs furent chassez de l'Egypte; ce furent les seuls que les Egyptiens trouvérent propres à opposer à Moyse, qui étoit un homme dont les priéres auprés de Dieu étoient trés-puissantes; & qui furent capables de rendre inutiles les maux que ce Législateur des Juifs leur faisoit.* (*e*)

Pline (*f*) parle aussi de la faction, ou de la secte des Magiciens, dont il dit que *Moyse, Jannés*, & *Jocabel*, ou Jotapa, furent les Chefs. Le Paraphraste Jonathan, (*g*) & le Talmud de Babylone (*h*) en font aussi mention: & le Rabbins Abenezra, (*i*) & Hiscuni (*k*) parlent d'un livre intitulé, *les paroles des jours de Moyse*, qui est peut-être le même que le livre intitulé, *Jannés, & Mambrés*, cité dans Origénes, (*l*) & dans l'Ambrosiaster, (*m*) & mis au rang des apocryphes par le Pape Gélase. (*n*) L'Ambrosiaster dit qu'ils étoient deux freres, & le Paraphraste Jonathan, qu'ils étoient les deux serviteurs qui accompagnoient Balaam, lorsqu'il vint vers Balac Roi des Moabites. (*o*) Artapan dit que Pharaon fit venir

(*a*) *Chrysost. Theophyl. Tirin.*

(*b*) *Theodoret. Theophyl. Grot. Est. Erasm. Tir. Men Camer.*

(*c*) *Grot. Bez. Jac. Capell. Hamm. Drus.*

(*d*) *Origen. tract 35. in Matth.*

(*e*) *Apud Euseb praparat l. 9. p. 241.* Ἰαννῆς, καὶ Ἰαμβρῆς μάγοι ἦσαν ἱερογραμματεῖς ἄνδρες ἀστεῖοι ἥκιστα μαγεῖαι χρείας εἶναι, ἐπὶ Ἰουδαίων ἐξελαυνομένων ἐξ αἰγύπτου. Μωσέως γὰρ τῶν Ἰουδαίων ἐξηγησαμένου ἀνδρὸς γενομένου θεῷ εὐχαριστοῦντος δυνατοῦ. Ἀρτάπανος δὲ παραγενέσθαι αὐτὸν ἀξιωθέντες, &c.

(*f*) *Plin. hist. nat. l. 30. c. 1.*

(*g*) *Jonath in Exod. VII. 11.*

(*h*) *Talmud. Babyl tract. Menachot. c. 7.*

(*i*) *Abenezra in Exod. IV. 20.*

(*k*) *Hiscuni in Num XII. 1.*

(*l*) *Origen. tract. 35. in Matt.*

(*m*) *Ambrosiast. hic.*

(*n*) *Gelas. Dist. 15.*

(*o*) *Jonathan in Num. XXII. 22.*

Digitized by Google

9. *Sed ultrà non proficient; insipientia enim eorum manifesta erit omnibus, sicut & illorum fuit.*

9. Mais le progrés qu'ils feront, aura ses bornes; car leur folie sera connuë de tout le monde, comme le fut alors celle de ces magiciens.

COMMENTAIRE.

de la haute Egypte, au-dessus de Memphis, des Magiciens pour les opposer à Moyse. Ce sont sans doute ceux qui sont marquez ici. Pallade dans son Histoire Lausiaque, (*a*) raconte que saint Macaire l'Egyptien alla exprés dans un désert éloigné de quelques journées de sa demeure, pour y voir les tombeaux de Jannés, & Mambrés, qu'il trouva dans un jardin planté d'arbres.

Les Orientaux disent qu'il y eut plusieurs Magiciens qui s'opposérent à Moyse. Ils nomment entr'autres *Sabous*, & *Gadous*, qui vinrent de la Thébaïde; & *Giaath*, & *Mospha*, qui vinrent d'un autre côté pour s'opposer à Moyse. Ils voulurent, disent-ils, contrefaire le miracle du changement de la verge de Moyse en serpent, & jettant contre terre leurs bâtons, & des cordes remplies de vif-argent. Ces cordes commencérent à faire quelques mouvemens, en se repliant les unes sur les autres, à cause de la chaleur du terrain échauffé par l'ardeur du soleil. Mais la verge de Moyse les mit toutes en piéces dans un moment.

Il y a quelque différence sur le nom de ces Magiciens. Le Grec imprimé porte, *Jannés*, *& Jambrés*. Quelques anciens: (*b*) *Jannés*, *& Mambrés*. Les Juifs nomment *Joanne*, ou *Johanna*, celui qui est nommé *Jannés* par les Grecs; & *Mambrés*, celui que les Grecs appellent *Jambrés*. Tzédak Lévi les nomme *Avés*, & *Samrés*. Les Hébreux veulent qu'ils ayent été fils du devin Balaam, & maîtres de Moyse dans les sciences des Egyptiens.

℣. 9. SED ULTRA NON PROFICIENT. *Le progrés qu'ils feront, aura ses bornes.* Les hérétiques dont on a parlé, firent d'abord quelques progrés, mais ils ne durérent pas long-tems. La secte de Simon le Magicien qui dans les commencement avoit eu un si grand nombre de disciples, fut réduite vers l'an 249. où Origénes écrivoit son Livre contre Celse, (*c*) à environ trente personnes au plus. Dans le cinquiéme Livre du même ouvrage, (*d*) il dit qu'on n'en trouve pas un seul. Origénes pouvoit n'être pas bien informé, puisqu'Eusébe (*e*) en parle encore, & qu'il dit que quelques Simoniens cachez, se mêloient parmi les Fidéles, & recevoient

(*a*) *Pallad. hist. Lausiac c. 9.*
(*b*) *Cyprian. Calaritan. Optat. l. 7. Born.*
(*c*) *Origen contra Cels. l. 1. p. 44.*
(*d*) *Origen contra Cels. l. 5. p. 272.*
(*e*) *Euseb. l. 2. c. 1.*

Digitized by Google

10. *Tu autem assecutus es meam doctrinam, institutionem, propositum, fidem, longanimitatem, dilectionem, patientiam,*

11. *Persecutiones, passiones; qualia mihi facta sunt Antiochiæ, Iconii, & Lystris; quales persecutiones sustinui, & ex omnibus eripuit me Dominus.*

10. Quant à vous, vous savez quelle est ma doctrine, quelle est ma maniére de vie, quelle est la fin que je me propose, quelle est ma foi, ma tolérance, ma charité, & ma patience;

11. Quelles ont été les persécutions, & les afflictions qui me sont arrivées; comme celles d'Antioche, d'Icone, & de Lystre; combien grandes ont été ces persécutions que j'ai souffertes, & *comment* le Seigneur m'a tiré de toutes.

COMMENTAIRE.

le baptême dans l'Eglise, pour pouvoir répandre plus aisément leurs erreurs.

Les Nicolaïtes subsistérent fort peu de tems, dit Eusébe. (*a*) Tertullien (*b*) dit qu'ils avoient changé de nom, & étoient passé dans la secte des Caïnistes. Mais ces derniers hérétiques eux-mêmes ne subsistérent que fort peu de tems. Les Gnostiques furent les plus nombreux, & les plus étendus de tous. Saint Jérôme, (*c*) & saint Epiphanes (*d*) disent qu'on en voyoit encore quelques-uns, mais cachez, & obscurs sur la fin du quatriéme siécle. Les Corinthiens, les Nazaréens, les Ebionites, & les autres, dont la principale erreur étoit de soutenir la nécessité des observances légales; ces hérétiques n'allérent guéres au-delà de la ruine, & de la dispersion entiére des Juifs sous Adrien.

INSIPIENTIA ENIM EORUM. *Car leur folie sera connuë de tout le monde.* Dieu permit que ces hérétiques tombérent dans de si grands désordres, & que leur esprit s'égarât dans des erreurs si monstrueuses, qu'ils devinrent odieux à tous les hommes, & qu'ils ne subsistérent que quelque peu de tems, qu'à la faveur des ténébres dont ils se couvrirent, ou de l'hypocrisie, & de la dissimulation continuelle où ils vécurent. Dés qu'on les connut, on en eut horreur, & pour les réfuter, il n'y eut qu'à lever le voile dont ils cherchoient à cacher leur ignominie.

℣. 10. TU AUTEM ASSECUTUS ES MEAM DOCTRINAM. *Quand à vous, vous savez quelle est ma doctrine.* Je ne me suis ni caché, ni déguisé devant vous. Vous savez qui je suis, quelle est ma doctrine, & ma conduite. Jugez vous-mêmes de la différence qu'il y a entre nous, & ces docteurs, dont je viens de vous parler.

℣. 11. QUALIA MIHI FACTA SUNT ANTIOCHIÆ, ICONII, ET LYSTRIS. *Quelles ont été les persécutions qui me sont arri-*

(*a*) *Euseb. hist. Eccl. l. 3. c. 29.*
(*b*) *Tertull. præscript. c. 35.*
(*c*) *Hieronym. in Vigilantium.*
(*d*) *Epiphan. hæres. 26.*

vées

12. *Et omnes qui piè volunt vivere in Christo Jesu, persecutionem patientur.*

13. *Mali autem homines, & seductores proficient in pejus, errantes, & in errorem mittentes.*

12. Aussi tous ceux qui veulent vivre avec piété en JESUS-CHRIST, seront persécutez.

13. Mais les hommes méchans, & les imposteurs se fortifieront de plus en plus dans le mal, étant eux-mêmes dans l'illusion, & faisant tomber les autres.

COMMENTAIRE.

vées à Antioche de Pisidie, (*a*) *à Icone, & à Lystres* en Lycaonie. Timothée étoit de Lystres, comme nous croyons, il savoit mieux que personne ce que l'Apôtre avoit souffert dans cette ville, & à Icone, qui en étoit proche. (*b*) Antioche de Pisidie n'en étoit pas éloignée. Saint Paul vint d'Antioche de Pisidie, à Icone. (*c*) Je ne suis pas de ces faux Docteurs, qui pour éviter la persécution, feignent d'être Juifs avec les Juifs, & Payens avec les Payens. Je dis la vérité au dépens de ma tranquillité, & de ma vie.

℣. 12. OMNES QUI PIE VOLUNT VIVERE IN CHRISTO. *Tous ceux qui veulent vivre avec piété dans* JESUS-CHRIST, *seront persécutez.* Défiez-vous de tous ces faux Apôtres qui font leur Dieu de leur ventre, & qui savent se déguiser de maniére qu'ils ne souffrent aucune persécution. Cet un article incontestable que quiconque veut vivre dans le Christianisme, dans la piété, & dans la vertu, ne pourra jamais éviter la contradiction. Il déplaira nécessairement, ou aux Payens, ou aux Juifs. Quiconque ne prêche que JESUS-CHRIST, & JESUS-CHRIST crucifié, est un scandale aux Juifs, & une folie aux Gentils; il est de nécessité exposé à choquer les uns, ou les autres, & souvent tous les deux; & par conséquent à s'attirer des contradictions, des peines, des mauvais traitemens. Ainsi JESUS-CHRIST l'a prédit à ses vrais Disciples. (*d*) Leur vie, leurs maximes, leur conduite sont trop opposées à celles du monde, pour n'être pas contredites. Un caractére de la vraye Religion, & de la vérité, est d'être persécutées.

℣. 13. SEDUCTORES PROFICIENT IN PEJUS. *Les imposteurs se fortifieront de plus en plus dans le mal.* Que le progrés des hérésies, & des erreurs, que le bonheur apparent des séducteurs, & le grand nombre de leurs disciples, ne vous touchent point; non plus que les disgraces, & les persécutions que souffrent les gens de bien. La vertu, & la piété sont toûjours rares, & toûjours odieuses au monde. Mais souvenez-vous de ce que je viens de vous dire ℣. 9. *Que le progrés qu'ils feront aura ses bornes.*

(*a*) *Chrysost. Grot. Est.*

(*b*) Voyez *Act.* XIII. 45. 50. XIV. 2. 4. 5. 19.

(*c*) *Act.* XIII. 14.

(*d*) *Matt.* X. 17. 18. XXIII. 34. *Joan.* XVI. 33. XVII. 14.

Digitized by Google

14. *Tu verò permane in iis quæ didicisti, & credita sunt tibi, sciens à quo didiceris,*

15. *Et quia ab infantia sacras Litteras nosti, quæ te possunt instruere ad salutem, per fidem quæ est in Christo Jesu.*

16. *Omnis scriptura divinitùs inspirata, utilis est ad docendum, ad arguendum, ad corripiendum, ad erudiendum in justitia;*

14. Quant à vous, demeurez ferme dans les choses que vous avez apprises, & qui vous ont été confiées, sachant de qui vous les avez apprises,

15. Et *considérant* que vous avez été nourri dés vôtre enfance dans les Lettres saintes, qui peuvent vous instruire pour le salut, par la foi qui est en Jesus-Christ.

16. Toute écriture qui est inspirée de Dieu, est utile pour instruire, pour reprendre, pour corriger, & pour conduire à la piété, & à la justice;

COMMENTAIRE.

℣. 14. PERMANE IN IIS QUÆ DIDICISTI. *Demeurez ferme dans les choses que vous avez apprises.* Ne vous laissez point aller aux doctrines nouvelles des hérétiques, ni aux vaines apparences de science, & de doctrine dont ils font parade. Demeurez ferme dans les principes que vous avez reçus de moi. Défiez-vous de tout ce qui n'est pas conforme à la foi, (*a*) *que vous avez reçûë comme un dépôt*, & dont vous devez rendre compte à Dieu. Théodoret, & Théophylacte remarquent fort judicieusement que tout ceci est contre les Simoniens, & les autres hérétiques de ce tems-là.

℣. 15. AB INFANTIA SACRAS LITTERAS NOSTI. *Vous avez été nourri dés vôtre enfance dans les Lettres saintes.* Timothée avoit eu une mere, & une ayeule pleines de piété, qui dés l'enfance lui avoient fait lire les saintes Ecritures, & qui les lui avoient expliquées, suivant leur capacité, & leur portée. Il ne parle que des Livres sacrez de l'ancien Testament, car ceux du nouveau n'étoient pas encore tous composez, ni ramassez en un corps. On ne sauroit de trop bonne heure se nourir des saintes Ecritures. C'est le lait des enfans, & la nourriture solide des vieillards. Elle convient à ceux qui commencent, & à ceux qui sont déja avancez dans la perfection. (*b*)

℣. 16. OMNIS SCRIPTURA DIVINITUS INSPIRATA, UTILIS EST (*c*) AD DOCENDUM. *Toute écriture qui est inspirée de Dieu, est utile pour instruire.* Toute l'Ecriture sainte de l'ancien Testament,

---

(*a*) Ἐν τοῖς ἔμαθες, καὶ ἐπιστώθης. *Alii quidam:* Καὶ τοῖς ἐπιστωθεὶς.

(*b*) *Aug. t. 3. de Genesi ad litt. l. 5. c. 3. n. 6. Scriptura sacra sic loquitur, ut altitudine superbos irrideat, profunditate attentos teneat, veritate magnos pascat, affabilitate parvulos nutriat.*

(*c*) *Græc. impress.* Πᾶσα γὰρ θεόπνευστος, καὶ ὠφέλιμος πρὸς διδασκαλίαν: *Omnis Scriptura divinitùs inspirata, & utilis ad docendum, &c.* Mais plusieurs omettent & *Barb 1. Clem Alex. Syr. Arab. Ambrosiast. Hieronymiaster, Theodorus Mopsuest. teste Facundo, l. 3. c. 6. Pelag. Vulg.*

Digitized by Google

17. *Ut perfectus sit homo Dei, ad omne opus bonum instructus.*

17. Afin que l'homme de Dieu soit parfait, étant propre, & parfaitement préparé à tout bien.

COMMENTAIRE.

car alors, comme on l'a déja remarqué, quoiqu'il y eût plusieurs parties du nouveau d'écrites, elles n'étoient pas encore réünies en un corps, & ne composoient pas ce qu'on appelle le Canon du nouveau Testament. Il dit : *Toute écriture divinement inspirée*, pour la distinguer des Livres apocryphes, & des Auteurs profanes, même des Philosophes du paganisme, lesquels quelque beaux qu'ils soient, sont toutefois l'ouvrage de l'homme, & composez par son esprit, & par une industrie humaine : au lieu que les Livres sacrez, & canoniques reconnus par l'Eglise de J. C. sont divinement inspirez ; non seulement quant au sens, mais même quant aux termes, & aux sentences, ainsi que l'enseignent unanimement les Peres. (*a*) Je sai qu'entre les Théologiens il y a quelque diversité de sentiment sur la maniére dont les Ecrivains sacrez sont inspirez : mais tous conviennent que le Saint-Esprit y a présidé, de maniére qu'il n'y a ni erreur, ni fausseté, ni rien de semblable dans les Ecritures canoniques ; & que comme le dit ici saint Paul, toute l'Ecriture sainte, & inspirée, *est propre pour instruire, pour reprendre, pour corriger, & pour conduire à la piété, & à la justice.* Pour remplir dignement tous ces devoirs, un Evêque doit être puissant dans les Ecritures, & s'en servir pour réprimer les méchans, pour soutenir, & pour consoler les bons, pour instruire les ignorans, & pour réduire les ennemis de la vérité. Appliquez vous donc à cette lecture ; & qu'elle vous suffise. Ne cherchez point ailleurs de quoi vous instruire, & vous former, & fuyez toutes les nouveautez profanes des hérétiques. Dieu vous en a assez dit dans ses Ecritures. Tenez-vous-en là.

℣. 17. UT PERFECTUS SIT HOMO DEI. (*b*) *Afin que l'homme de Dieu soit parfait.* Ne croyez pas qu'il vous manque quelque chose, si vous n'êtes point versé dans les sciences humaines, & dans l'étude des Philosophes. Si vous possédez les saintes Ecritures, vous pouvez mépriser tout le reste. L'homme de Dieu, & le Ministre du Seigneur sera parfait, & parfaitement préparé à tout bien, & à remplir tous ses devoirs,

(*a*) *Vide Iren. l. 2. c. 47. Tertull. contra Hermogen. c. 22. Origin. Philocal. c. 10. & l. 5 contra Cels. Cyprian serm. de opere, & Clemenosyn. Clem. Alex. l. 2. Stromat. Euseb. hist. Eccl. l. 5. c. ult. Epiphan. contra haeres. haeres. 76. Greg. Nyss. Orat. 7. contra Eunom. Macar. homil. 39. Chrysost. homil. 26. in Genes. Item Orat. Quod Scriptura lectio utilis sit. in cap. 1. Epist. ad Galat. & alios passim.*

(*b*) Ἵνα ἄρτιος ᾖ ὁ τοῦ Θεοῦ ἄνθρωπος, πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἐξηρτισμένος. *Clarom.* Ἵνα τέλειος ᾖ. *S. Germ.* Ἵνα τέλειος, ἢ ἄρτιος ᾖ. *&c.* Et au lieu de ἐξηρτισμένος, quelques-uns lisent : Ἐξηρτισμένος. *Barb. 5.* Ἐξηρτισμένος. *Conc. Lat.* Καὶ ἐξηρτισμένος. *Syr. ubi refertur ad ἔργον.*

Digitized by Google

s'il possède les Livres sacrez. Les Gnostiques, & les autres hérétiques de ce tems-là, n'étoient pas contens de la simplicité des Ecritures. Ils se vantoient de savoir d'autres mystéres. Saint Paul marque ici à Timothée le mépris qu'il doit faire de cette vaine science. Ayez la connoissance des Ecritures, & il ne vous manquera rien pour la perfection de vôtre emploi.

CHAPITRE IV.

Devoirs d'un Evêque. Instruire, corriger, reprendre, réprimer les méchans. Description des hérétiques. Saint Paul prédit sa propre mort. Il prie Timothée de le venir trouver. Aléxandre lui a été contraire. Dans sa premiére défense tous l'ont abandonné. Le Seigneur l'a délivré du lion. Il finit par des salutations.

℣. 1. *Testificor coram Deo, & Jesu Christo, qui judicaturus est vivos, & mortuos, per adventum ipsius, & regnum ejus:*

℣. 1. Je vous conjure donc devant Dieu, & devant Jesus-Christ, qui jugera les vivans, & les morts; je vous en conjure par son avénement glorieux, & par son regne;

COMMENTAIRE.

℣. 1. Testificor coram Deo... per adventum ipsius. *Je vous conjure devant Dieu, & devant* Jesus-Christ *qui doit juger les vivans, & les morts; je vous en conjure par son avénement, & par l'établissement de son regne.* (a) Ou suivant quelques Exemplaires Grecs, & saint Chrysostome: *Je vous conjure par* Jesus-Christ *qui doit juger les vivans, & les morts, au jour de son avénement glorieux, & de l'établissement de son regne.* Car c'est principalement au jour du jugement dernier que Jesus-Christ établira son regne, & que Dieu mettra tous ses ennemis au pied de son trône. (b) L'une, & l'autre maniére de lire fait un fort bon sens. L'Apôtre conjure Timothée par tout ce qu'il y a de plus terrible, de remplir tous les devoirs de son ministére; par le Jugement de Jesus-Christ, qui doit juger *les vivans, & les morts*, les

(a) Græc. Κατὰ τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ, καὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ Plusieurs omettent Κατὰ. Ita Cod. Alex. Clarom. G. L. Germ. L. Colb. 7. Ambrosiast. Fulgent. ad Petr. Diac. c. 3. Cæsar. Arelat. Bonner. G.

(b) Voyez 1. Cor. xv. 23. 24. &c.

Digitized by Google

2. *Prædica verbum, insta opportunè, importunè; argue, obsecra, increpa in omni patientia, & doctrina.*

3. *Erit enim tempus, cùm sanam doctrinam non sustinebunt; sed ad sua desideria coacervabunt sibi magistros, prurientes auribus:*

2. Annoncez la parole; insistez à tems, à contre-tems; reprenez; suppliez; ménacez, sans vous lasser jamais de les tolérer, & de les instruire.

3. Car il viendra un tems où les hommes ne pourront plus souffrir la saine doctrine: au contraire ayant une extrême démangeaison d'entendre *ce qui les flatte*, ils auront recours à une foule de Docteurs propres à satisfaire leurs désirs;

COMMENTAIRE.

Justes, & les pécheurs, (*a*) les bons, & les méchans; ou plûtôt: Ceux qui seront morts depuis long tems, & ceux qui se trouveront encore en vie au jour de son avénement. (*b*) Voyez ci-devant 1. *Thessal.* IV. 14.15.16. 1. *Cor.* XV. 23. & 52.

℣. 2. PRÆDICA VERBUM; INSTA OPPORTUNE, IMPORTUNE. *Annoncez la parole* de l'Evangile sans crainte; *insistez à tems, à contre-tems*; dans la paix, dans la persécution; dans l'Eglise, hors de l'assemblée; (*c*) lorsqu'il y a apparence de succés, & lorsqu'il n'y en a point. A force de travailler, de prêcher, d'exhorter, Dieu permettra que vous trouviez des facilitez, & des ouvertures, où il n'en paroissoit point. Ce qui ne réüssit pas aujourd'hui, réüssira une autre fois. *Reprenez, suppliez, ménacez.* Ou, selon le Grec: (*d*) *Reprenez, ménacez, consolez*, ou *exhortez*; mais sans aigreur, sans emportement, sans inquiétude; *in omni patientia, & doctrina.* Il faut convaincre, & persuader, avant que d'employer les réprimandes, & les corrections. (*e*) Imitez la sagesse du médecin, qui ne manque pas d'adoucir les playes, ausquelles il a été contraint de mettre le fer, & le feu.

℣. 3. ERIT ENIM TEMPUS CUM SANAM DOCTRINAM NON SUSTINEBUNT. *Car il viendra un tems où les hommes ne pourront souffrir la saine doctrine.* Ne vous rebuttez point d'enseigner, quand même vous verriez que vous n'êtes point écouté. Le laboureur seme par le mauvais, comme par le beau tems. La semence qui doit fructifier, se pourrit dans la terre, avant que de pousser. Ce qui est reçû dans un esprit distrait, & quelquefois railleur, ou méprisant, se réveille souvent, & produit son fruit, lorsqu'on y pense le moins. Le tems viendra que dans

(*a*) *Quidam apud Theophyl. Erasm.*
(*b*) *Chrys. Theophyl. Grot. Erasm. Est. Zeger. Drus. Men. alii.*
(*c*) *Vide Theophyl. Est. alios.*
(*d*) Ἔλεγξον, ἐπίλεγε, παρακάλει. Plusieurs lisent comme la Vulgate: Ἔλεγξον, παρακάλεσον, ἐπίλεγε. *Clarom. & S. Germ. Latt. Ambrosi. & Hieronymi. Est.*
(*e*) *Est. Men. &c. Vide & Theodoret.*

Digitized by Google

4. *Et à veritate quidem auditum avertent; ad fabulas autem convertentur.*

5. *Tu verò vigila in omnibus; labora, opus fac Evangelistæ, ministerium tuum impple; sobrius esto:*

4. Et fermant l'oreille à la vérité, ils s'ouvriront à des fables.

5. Mais pour vous, veillez *continuellement*; souffrez constamment; faites la charge d'un Evangéliste; remplissez tous les devoirs de vôtre ministére; soyez sobre.

COMMENTAIRE.

l'Eglise il y aura de faux Docteurs, qui par leurs nouveautez, s'attireront une foule d'auditeurs inconstans, & légers, qui auront une forte demangeaison d'entendre quelque chose qui les flatte, & qui les chatoüille. (a) Ce tems est venu. Il étoit dés le vivant de Timothée, & il a été dans tous les siécles. C'est par les choses nouvelles, & curieuses que les hérétiques se sont attirez des sectateurs, des gens qui aiment à être flattez, & qui veulent qu'on leur chatoüille l'oreille par des discours fleuris, éloquens, étudiez, & par des doctrines trompeuses, nouvelles, & curieuses. Tels furent les Gnostiques, & les Disciples de Simon, de Ménandre, & des premiers hérétiques. La doctrine de l'Evangile, & des Apôtres étoit pour eux trop fade, & trop commune; il fallut la leur assaisonner par la Philosophie, & par des idées guindées, & chimériques de cercles, de générations, d'Anges, d'Intelligences, de révélations, & de prophéties nouvelles.

℣. 4. AD FABULAS AUTEM CONVERTENTUR. *Ils ouvriront l'oreille à des fables.* Cela convient admirablement aux Simoniens, aux Gnostiques, aux Carpocratiens, aux Marcionites, aux Manichéens, aux Encratites, & presqu'à tous les hérétiques des premiers siécles. Les Docteurs Juifs, & plusieurs Chrétiens hébraïzans de ces tems-là donnoient aussi beaucoup dans les fables, & dans les vaines traditions.

℣. 5. TU VERO VIGILA IN OMNIBUS; LABORA;.....SOBRIUS ESTO. *Pour vous, veillez continuellement; souffrez constamment;* (b) *soyez sobre.* Ces derniers termes ne sont ni dans le Grec moderne, ni dans les plus anciens Exemplaires Latins. (c) *Faites la charge d'un Evangéliste.* On appelloit Evangélistes dans ces premiers tems, ceux qui étoient les compagnons de la prédication, & des travaux des Apôtres; qui alloient prêcher dans différentes Eglises par l'ordre, & avec la mission des Apôtres. Tels furent saint Philippe dans les Actes, (d) & Sil-

(a) Κηδόμενοι τὴν ἀκοὴν. Theophyl. Τοῦτέστι τερπόμενοι ἀκούειν, καὶ χαριτολογούμενοι, καὶ ἀεὶ ἐπιζητοῦντες τὰ πρὸς χάριν ἀκούειν. Theodoret. Ἴσως τινὰ τῆς ἀκοῆς ἡ κνῆσις ἐργάζεται. Julian Apostat. Ep. 51. Alexandrinis ἀκοὰς κνησιώσας tribuit.

(b) Σὺ δὲ νῆφε ἐν πᾶσι, κακοπάθησον.

(c) Clarom. & S. Germ. Latina, Ambrosiast. Hieronymiast. alia Exemplaria Latina. Vide Erasm. & Mill.

(d) Act. XXI. 8.

6. Ego enim jam delibor, & tempus resolutionis meæ instat.

6. Car pour moi, je suis sur le point d'être immolé, & le tems de ma mort s'approche.

COMMENTAIRE.

vanus, ou Silas, dont il est parlé assez souvent dans les Epîtres de saint Paul. L'Apôtre met les Evangélistes immédiatement aprés les Apôtres. (*a*) Eusébe (*b*) dit qu'il y en eut plusieurs, qui ayant abandonné toutes choses pour suivre JESUS-CHRIST, se répandirent dans diverses Provinces; les uns dans les lieux, où les Apôtres avoient prêché, les autres dans ceux qui n'avoient pas encore entendu la parole de vie, & s'empressérent à leur annoncer l'Evangile. Il en nomme quelques-uns, & dit qu'il y en eut plusieurs autres. Voilà donc quels étoient les Evangélistes des premiers siécles. Saint Timothée avoit fait cette profession, & l'Apôtre l'exhorte à la continuer par tout où il se trouvera. Il ajoûte: *Remplissez les devoirs de vôtre ministére*; c'est-à-dire, les devoirs de l'Episcopat. Car, comme on l'a vû, il étoit Evêque d'Ephése. On peut traduire le Grec par: (*c*) *Donnez des preuves de vôtre ministére*; faites voir par vôtre conduite, que vous êtes un vrai Ministre de JESUS-CHRIST.

℣. 6. EGO ENIM JAM DELIBOR. *Car je suis sur le point d'être immolé.* Le Texte à la lettre: (*d*) Je suis comme une victime sur laquelle on a déja fait les libations de liqueurs, & les effusions de grains, & de sel, ou de farine qu'on répandoit sur la victime immédiatement avant l'immolation. (*e*) C'est ainsi que Grotius l'explique. L'usage de répandre du grain, & des libations sur la tête des victimes, avant leur immolation, est connu dans toute l'antiquité. Stace Thébaïd. liv. IV.

. . . . Jamque ardua ferro
Signati capita, & frugum libamine puro,
In vulnus cecidêre greges.

Parmi les Hébreux, les libations ne se faisoient que sur la victime déja immolée. Les Peres Grecs, (*f*) & le commun des Commentateurs l'expliquent en ce sens: Je suis comme une victime déja en quelque sorte

(*a*) Ephes. IV. 11.

(*b*) Euseb. Hist. Eccl. l. 3. c. 31. seq. 37. Edit. Vales.

(*c*) Τὴν διακονίαν σου πληροφόρησον: Ministerii tui plenam fidem facito. Chrys. Πληροφόρησον, σὺ δὸς πλήρωσιν.

(*d*) Ἐγὼ γὰρ ἤδη σπένδομαι.

(*e*) Virgil. Æneid. 2. de Sinone:

Jamque dies infanda aderat, mihi sacra parari,
Et salsæ fruges, & circum tempora vittæ.

Vetus Epigram. apud Grot. Κἂν με φάγῃς ἐπὶ βίβλον ἄμωμος ἔτι καρποφορήσω.

Ὅσσον ἐπισπένδουσι, τεράγε, θυωδίαν. Vide Homer. Iliad. A. v. 449. & seq.

(*f*) Chrysost. Ἐγὼ γὰρ ἤδη σπένδομαι, καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἐμῆς ἀναλύσεως ἤδη ἐφέστηκε. Οὐκ εἶπε, τῆς ἐμῆς θυσίας, ἀλλ' ὁ πλεῖστον ἐστὶ. Τῆς μὲν γὰρ θυσίας ἡ τῶν πάντων ἀναφέρεται τῷ Θεῷ, τῆς δὲ σπονδῆς τὸ ἕλκον. Theodoret. Σπονδὴν αὐτὸν τὴν σφαγὴν προσηγόρευσε, ὡς ὑπὲρ ἐυσεβείας ἀναιρουμένου τοῦ ἀθλητοῦ.

Digitized by Google

7. Bonum certamen certavi, cursum consummavi, fidem servavi.

8. In reliquo reposita est mihi corona justitiæ, quam reddet mihi Dominus in illa die justus Judex; non solùm autem mihi, sed & iis qui diligunt adventum ejus. Festina ad me venire citò.

7. J'ai bien combattu; j'ai achevé ma course; j'ai gardé la foi.

8. Du reste la couronne de justice m'est réservée, que le Seigneur comme un juste Juge me rendra en ce *grand* jour, & non seulement à moi, mais encore à tous ceux qui aiment son avénement. Hâtez-vous de me venir trouver.

COMMENTAIRE.

égorgée, dont le sang est répandu, ou sur l'autel, ou au pied de l'autel; ou, je suis comme une hostie sur laquelle on a déja fait les aspersions, & les libations ordinaires, à qui il ne reste que d'être consumée par le feu. Voyez ce qui a été remarqué sur le Chap. 11. ℣. 17. de l'Epître aux Philippiens.

℣. 7. BONUM CERTAMEN CERTAVI. *J'ai bien combattu, j'ai achevé ma course, j'ai conservé ma foi.* Saint Paul ne parla jamais avec plus d'assûrance, que dans cette Lettre, que l'on peut considérer comme le testament d'un pere à un fils, & comme les derniéres paroles de ce saint Apôtre. Les Peres (a) croyent que Dieu lui avoit révélé qu'il mourroit à Rome, & qu'il consommeroit sa vie par le martyre. C'est cette assûrance qui produisoit en lui la joye, & la confiance que nous remarquons ici. Il dit *qu'il a bien combattu.* C'est un Héros, qui voit ses ennemis à ses pieds. C'est un combattant qui est sûr de sa victoire. Saint Paul aime les similitudes tirées de la guerre: *J'ai achevé ma course.* Il employe aussi souvent la comparaison des exercices de la carriére, & du théâtre: J'ai fourni ma carriére, je suis arrivé au but: enfin *j'ai conservé* le dépôt *de la foi* que Dieu m'a confié; je meurs content, parce que je vais paroître devant Dieu, sans avoir donné atteinte à la pureté de son Evangile. J'ai remis ce sacré dépôt entre les mains de personnes fidelles, & qui sont en état d'en rendre un compte exact. Il dit ceci contre les hérétiques, & les mauvais Chrétiens, qui souilloient la pureté de leur foi, par des fables impertinentes, des erreurs monstrueuses, & par une conduite indigne de la Religion Chrétienne; & contre ceux qui apostasioient lâchement, & se livroient aux ennemis de JESUS-CHRIST. Pour moi j'ai gardé jusqu'à la fin la fidélité que j'ai jurée à mon Dieu; ou j'ai conservé la foi qu'il m'a donnée par l'infusion de son Saint-Esprit.

℣. 8. REPOSITA EST MIHI CORONA JUSTITIÆ. *Du reste la couronne de justice m'est réservée.* Je suis assûré que le juste distributeur des prix, & des récompenses, ne me refusera pas la couronne qui m'est

(a) *Aug. de peccator. merit. l. 2. c. 16. & serm. 299. nov. Edit. & Athanas. de fuga sua.*

dûë.

9. *Demas enim me reliquit, diligens hoc sæculum, & abiit Thessalonicam:*

9. Car Démas m'a abandonné, s'étant laissé emporter à l'amour du siécle, & il s'en est allé à Thessalonique;

COMMENTAIRE.

dûë. Il continuë dans l'allégorie d'un combat public, où l'*agonothéte*, ou distributeur des prix, jugeoit du mérite des combattans, & assignoit au vainqueur le prix qui lui étoit dû. *La couronne de justice*, est celle qui est donnée pour récompense de la justice, & des autres vertus, comprises sous le nom général de justice. (*a*)

FESTINA AD ME VENIRE. *Hâtez-vous de me venir trouver.* Quelques-uns (*b*) croyent que saint Paul vouloit avant sa mort l'instruire de vive voix sur plusieurs choses. D'autres (*c*) veulent qu'il ne désire sa présence, que pour avoir en lui un aide au milieu de l'abandon où il se trouvoit, & dans l'accablement où l'âge, la prison, & les travaux l'avoient réduits. D'ailleurs (*d*) il étoit bien-aise d'avoir auprés de lui plusieurs de ses Disciples, tant pour l'aider dans le ministére Evangélique, que ses liens ne lui permettoient pas d'exercer comme il l'auroit souhaité, que pour soutenir les Fidéles, & les consoler, & empêcher les troubles qui pouvoient arriver aprés sa mort. On ne sait pas bien sûrement si saint Timothée fit ce voyage de Rome. Saint Paul mourut l'année suivante le 29. du mois de Juin, 66. de JESUS-CHRIST; & cette Lettre est du mois de Juillet de l'an 65. Il désiroit que Timothée le vint trouver avant l'hyver de cette même année. Les autres Lettres que S. Paul écrivit de Rome, où Timothée est nommé, (*e*) sont du premier voyage que l'Apôtre fit en cette ville, en 62.

℣. 9. DEMAS ME RELIQUIT. *Démas m'a abandonné, s'étant laissé emporter à l'amour du siécle.* C'est le même Démas qui étoit à Rome avec saint Paul en son premier voyage en 61. ou 62. & dont il est parlé dans les Epitres aux Colossiens, (*f*) & à Philémon. (*g*) Il se pervertit dans ce dernier voyage en 65. & abandonna son Maître dans le danger; on ne sait s'il abandonna la foi, ou si Dieu lui fit la grace de revenir de son égarement, & de se relever de sa chûte, ou si l'amour du siécle que l'Apôtre lui reproche, n'est qu'une faute passagére, ou de pure infirmité. Saint Epiphane (*h*) prétend qu'il renonça à la foi, & qu'il s'engagea dans l'hérésie de Cérinthe, d'Ebion, & des autres, qui ne tenoient JESUS-CHRIST que comme un simple homme. Dorothée dans sa Synopse veut qu'étant retourné à

(*a*) *Est Men. Grot. Sculf. Piscator.*
(*b*) *Chrysost. Theophyl.*
(*c*) *Est. alii.*
(*d*) *Vide Chrysost. hic. homil. 10. p. 610.*
(*e*) *Philipp. 11. 19. Colos. 1. 1. Philem. 1. Hebr. XIII. 23.*
(*f*) *Colos. IV. 14.*
(*g*) *Philemon. ℣ 24.*
(*h*) *Epiphan. hæres 51.*

Digitized by Google

10. *Crescens in Galatiam, Titus in Dalmatiam.*

10. Crescens en Galatie, Tite en Dalmatie.

COMMENTAIRE.

Thessalonique, il soit devenu Prêtre des Idoles. Plusieurs Nouveaux (*a*) croyent au contraire qu'il retourna avec saint Paul, & Estius même conjecture que c'est le même Démas dont parle saint Ignace aux Magnésiens, & qu'il appelle leur *Evêque digne de Dieu*. Mais tout cela n'est fondé que sur la fausse supposition que cette Lettre ait été écrite pendant la premiére prison à Rome, ou du moins, avant les Epîtres aux Colossiens, & à Philémon.

℣. 10. CRESCENS (*b*) IN GALATIAM. *Crescens est allé en Galatie, & Tite en Dalmatie.* Ces deux ne s'étoient séparez de saint Paul, que par de bons motifs, avec son agréement, & peut-être par ses ordres. (*c*) *Crescens* étoit allé de Rome *en Galatie*, ou *dans les Gaules*, car les Exemplaires Grecs ne sont pas uniformes en cet endroit, les uns portant *la Galatie*, (*d*) & les autres *la Gaule*. (*e*) Le terme même de *Galatia* en Grec, se prend souvent pour la Gaule, dans les Auteurs profanes, comme le remarque ici Théodoret. (*f*) Eusebe, (*g*) saint Epiphane, (*h*) Théodoret, saint Jérôme, (*i*) & Sophrone son traducteur, l'ont entendu en ce sens. La Chronique d'Aléxandrie, & un Anonyme cité par Oecuménius, Nicéphore, Dorothée, Usuard, l'expliquent aussi des Gaules, & croyent que saint Crescens y a prêché; c'étoit donc la tradition de l'Orient, comme on l'infére de ces autoritez. Adon le fait fondateur de l'Eglise de Vienne; sentiment qui est aujourd'hui suivi dans ce pays-là.

Sérarius dans son Histoire de Mayence, dit que saint Crescens fonda l'Eglise de Mayence, & il cite pour soutenir ce sentiment, quelques Auteurs assez nouveaux, comme l'Abbé Rupert, & quelques catalogues des Evêques de cette Eglise. Mais il avouë de bonne foi qu'il n'y a pas un mot de saint Crescens, ni dans le Missel, ni dans le Bréviaire, ni dans aucun livre semblable de cette Eglise; ce qui affoiblit extrémement toutes les autres preuves qu'il apporte.

Messieurs de Launoy, (*k*) & de Tillemont (*l*) qui ont examiné les preuves que l'on apporte pour l'Episcopat de saint Crescens à Vienne, &

(*a*) *Vide Grot. Est. Men. Cornel.*

(*b*) Κρησκης. *Alii*: Κρεσκης. *Ita plures Mss. Syr. Crispus, Arab. Prisca.*

(*c*) *Chrys. Theod. Theoph. Est. Grot. Men. &c.*

(*d*) Εἰς Γαλατίαν. *Ita Impressi passim, & Mss. plerique. Iren. Chrys. Theodoret. &c.*

(*e*) Εἰς Γαλλίαν. *Ita Lin. Cod. 2. Æth.*

(*f*) *Theod.* Γαλατίαν. Τὰς Γαλλίας οὕτως ἐκάλουν. Οὕτω γὰρ ἐκαλοῦτο πάλαι. Ὅτι δὲ καὶ νῦν αὐτὰς ὀνομάζουσι οἱ τῆς ἔξω παιδείας μετειληχότες.

(*g*) *Euseb. l. 3. c. 4. Hist. Eccl.*

(*h*) *Epiphan. haeresi 51.* Οὐκ ἐν τῇ Γαλατίᾳ, ἀλλ' ἐν τῇ Γαλλίᾳ.

(*i*) *Hieronym. Catalog. Scriptor. Ecclesi.*

(*k*) *Launoy Sulpit. Severi Sententiâ vindicatâ, &c.*

(*l*) M. de Tillemont, note 81. sur S. Paul.

Digitized by Google

11. *Lucas est mecum solus. Marcum assume, & adduc tecum : est enim mihi utilis in ministerium.*

12. *Tychicum autem misi Ephesum.*

11. Luc est seul avec moi. Prenez Marc avec vous, & amenez-le : car il me peut beaucoup servir pour le ministére *de l'Evangile.*

12. J'ai aussi envoyé Tychique à Ephése.

COMMENTAIRE.

à Mayence, en font fort bien voir la foiblesse. Il y a trés-peu de tems que l'Eglise de Vienne prétend avoir saint Crescens pour fondateur. Il n'y a pas deux cens ans qu'elle a commencé à mettre ce saint dans ses Litanies. Dans les anciennes disputes qui s'élevérent entre cette Eglise, & celle d'Arles, sur le droit de Métropole, on ne s'avisa pas de relever cette mission de saint Crescens. On cite une lettre du Pape Paul I. à Charlemagne, où il dit que la ville de Vienne a eu pour Maître saint Crescens collégue des Apôtres. Mais cette lettre est fort suspecte, & n'a été produite que dans ces derniers siécles. Les Latins font la fête de S. Crescens le 27. de Juin. Les uns le font mourir sous Néron, les autres sous Trajan : les uns dans la Galatie, & les autres dans les Gaules. On peut voir les Auteurs qui en ont traité exprés.

Tite est allé en Dalmatie. On ne doute pas (*a*) qu'il n'y soit allé pour les affaires de l'Evangile, & par les ordres de saint Paul. Mais on n'en sait pas davantage ; on ignore ce qu'il y fit, en quel endroit il prêcha, & combien il y demeura. De là il passa apparemment dans l'Isle de Créte, qu'il gouverna en qualité d'Evêque, & où il mourut.

℣. 11. LUCAS EST MECUM SOLUS. *Luc est seul avec moi.* Saint Luc fut toûjours fort attaché à saint Paul. On croit qu'il l'accompagna jusqu'à son martyre. On s'est étendu sur son sujet à la tête de son Evangile. Quand saint Paul dit qu'il est seul avec saint Luc, il l'entend seul des Disciples ; car il n'est pas croyable que les Fidéles de Rome, dont la foi étoit si vive, & la charité si ardente, l'ayent abandonné dans cette conjoncture. (*b*)

MARCUM ASSUME. *Prenez Marc avec vous.* C'est Jean-Marc cousin de Barnabé, dont on a souvent parlé. (*c*) Aprés avoir témoigné quelque foiblesse dans les commencemens, il fut dans la suite fort attaché à l'Apôtre.

℣. 12. TYCHICUM MISI EPHESUM. *J'ai envoyé Tychique à Ephése.* Théodoret, & quelques autres ont inféré de ceci, que Timothée n'étoit pas alors à Ephése ; autrement il lui auroit dit : Je vous envoye Tychique. Saint Timothée en qualité d'Evêque d'Ephése, avoit l'inspection

(*a*) *Theodoret. Chrys. Theophyl. Est. alii.*
(*b*) *Vide Chrysost. homil. x. p. 610.*
(*c*) Voyez *Act.* XII. 12. *& seq.* XIII. 5. *& seq.* XV. 39. *Coloss.* IV. 10.

Digitized by Google

13. *Penulam, quam reliqui Troade apud Carpum, veniens affer tecum, & libros, maximè autem membranas.*

13. Apportez-moi en venant le manteau que j'ai laissé à Troade chez Carpus, & les livres, & sur tout les parchemins.

COMMENTAIRE.

sur toute la province d'Asie, & saint Paul pouvoit présumer que Tychique ne le trouveroit pas dans la ville. Mais ces raisons ne sont pas tout-à fait convaincantes. Tychique pouvoit être porteur de cette Lettre, & saint Paul pouvoit dire qu'il l'envoyoit pour la porter. Il pouvoit aussi l'avoir envoyé auparavant, & en donner ici avis à Timothée, parce qu'à cause de la distance des lieux, il n'avoit pas encore reçu de nouvelles de son arrivée. Comme on a fait mention de Tychique en d'autres endroits, (*a*) nous ne nous étendrons pas ici sur sa personne.

℣. 13. PENULA, QUAM RELIQUI TROADE. *Apportez moi en venant, le manteau que j'ai laissé à Troade chez Carpe.* Carpe n'est pas bien connu dans les monumens de l'antiquité. Saint Paul n'en parle qu'en ce seul endroit. On croit qu'il est fort différent de saint Polycarpe Evêque de Smirne, & d'un autre Carpe dont parle le faux Denys Aréopagite dans son Epître à Démophile. Les Grecs disent qu'il étoit des septante Disciples, & Ministre de saint Paul dans la prédication de l'Evangile, & dans les messages pour porter ses Lettres. Ils le font Evêque de Bérée, sans dire de laquelle ville de ce nom ils entendent parler. Ils lui attribuent grand nombre de miracles, tant pendant sa vie, qu'aprés sa mort. Ils en font leur grand office le 26. de Mai. Les Latins la marquent au 13. d'Octobre dans leurs Martyrologes.

Saint Paul avoit logé chez lui allant de Macédoine à Rome souffrir le martyre. Il laissa chez lui un habit, ou un manteau de campagne propre à se couvrir contre la pluye, & la neige; car c'est la propre signification du Latin *penula*, (*b*) d'où l'on a formé le Grec *phénolé*. (*c*) Et d'où vient qu'il demande un manteau de si loin? C'est, disent saint Chrysostome, & Théophylacte, qu'il ne vouloit être à charge à personne. Les mêmes Peres nous apprennent que d'autres (*d*) entendoient par le terme *phéloné*, une cassette où il avoit laissé des livres. Et pourquoi des livres, puisqu'il étoit sur le point de consommer sa vie par le martyre? C'étoit afin de les recommander aux Fidéles, & afin qu'ils les conservassent avec tout le respect qui leur est dû, (*e*) & qu'ils leur servissent d'instruction

(*a*) *Vide Act.* XX. 4. *Ephes.* VI. 21. *Coloss.* IV. 7.

(*b*) *Chrys.* Φελόνην εἰπεῖν τὸ ἱμάτιον λέγει. *Theophyl.* Ἱμάτιον τι λέγει εἰπεῖν. Ζητεῖ δὲ τοῦτο, ὅτι μὴ δεηθῇ παρ' ἑτέρου λαβεῖν. *Ita Erasm. Mon. Est. Vat. Grot. Pica. Le Clerc, From. Cornel. à Lap.*

(*c*) Φαιλόνην; *alias*, φελόνην, *vel* φελώνην.

Chrys.

(*d*) *Chrys.* Τινὲς δὲ φασὶ τὸ γλωσσόκομον, ἐν ᾧ τὰ βιβλία ἔκειτο.

(*e*) *Chrys.* Τί δ' αὐτῷ τῶν βιβλίων ἔδει μεμελετηκότι ἀποδημεῖν πρὸς τὸν Θεόν; καὶ μάλιστα ἔδει, ὅτι αὐτὰ τοῖς πιστοῖς παρεθέσθαι, καὶ αὐτὸς τῆς αὐτῶν διδασκαλίας ἔχειν αὐτά.

Digitized by Google

aprés sa mort. Ce sentiment qui entend ceci d'une cassette, a été suivi par le Syriaque, (*a*) le grand Etymologiste, Suidas, Hésychius, & plusieurs bons Commentateurs. (*b*) M. Bracmas l'a soutenu dans une Dissertation faite exprés, & imprimée par M. Masius à la fin de son livre, *de l'intérêt des Princes à l'égard de la Religion.*

Saint Jérôme semble avoir crû que c'étoit un rouleau de papier, car alors l'usage d'écrire ainsi sur des rouleaux, ou volumes, étoit tout commun. *Volumen Hebræum replico, quod Paulus phelonen juxta quosdam vocat.* Ce qui est écrit ici: *Apportez-moi les livres, & sur tout les parchemins*, insinuë qu'il a parlé auparavant des écrits contenus dans quelques rouleaux. Hammond cite Phavorin, (*c*) qui entend par phéloné, un petit rouleau de parchemin. On lit la même chose dans le grand Etymologiste. Le Grec *phellos*, d'où l'on peut dériver *phéloné*, signifie des écorces d'arbres, dont autrefois on faisoit les livres. Ce sentiment n'est pas fort suivi, & il a cela d'incommode, qu'il fait dire à saint Paul trois fois la même chose. *Apportez-moi le rouleau* d'écrits *que j'ai laissé à Troade, & les livres, & sur tout les parchemins.* Mais le même saint Jérôme marque assez son vrai sentiment dans le troisiéme Dialogue contre les Pélagiens, lorsqu'il l'appelle *lacernam, sive penulam.* On sait que *lacerna* étoit une espéce de manteau.

M. l'Abbé Boileau Chanoine de la sainte Chapelle de Paris, dans sa Dissertation intitulée, *de Re vestiaria hominis sacri*, (*d*) rapporte quantité d'autoritez pour montrer que *penula* est un habit Romain. Il montre premiérement que l'Ambrosiaster, l'Auteur du Commentaire attribué à saint Anselme, & Haymon sur saint Paul, & saint Isidore de Séville, l'ont entendu d'un habit long, & traînant. *Penula cum fimbriis longis.* Les trois Commentateurs que nous venons de citer, ont même avancé que c'étoit un habit de Sénateur, dont on avoit fait présent au pere de saint Paul, & dont il se servoit en qualité de citoyen Romain de race de Sénateur, lorsqu'il venoit à Rome. Il en avoit, disent-ils, fait présent à saint Paul son fils, & celui-ci étoit bien-aise de l'avoir auprés de lui. Mais rien de plus mal entendu que tout cela. C'est une pure fiction, qui ne mérite pas d'être réfutée. Juvénal marque clairement l'usage de la *penula.* Elle servoit contre la pluye, & contre la neige. (*e*)

. . . *Fremeret sæva cum grandine sævus*
Jupiter, & multo stillaret penula nimbo.

Lampride dit que l'Empereur Sévére permit aux vieillards de se servir

(*a*) *Syr.* בית כהבא Maison des Livres.

(*b*) *Vide Est. Hamm. & Baron.* Cette Projet de traduc. c. 9.

(*c*) *Phavorin.* Φελόνης, εἰλητὸν τομάριον μεμβράνου.

(*d*) *Boileau de Re vestiaria hominis sacri*, c. 4 p. 50. & sq.

(*e*) *Juvenal Sat.* v. ℣. 75.

Digitized by Google

14. *Alexander ærarius multa mala mihi ostendit: reddet illi Dominus secundùm opera ejus:*

15. *Quem & tu devita: valdè enim restitit verbis nostris.*

14. Aléxandre l'ouvrier en cuivre m'a fait beaucoup de maux. Le Seigneur lui rendra selon ses œuvres.

15. Gardez-vous de lui; parce qu'il a fortement combattu la doctrine que nous enseignons.

COMMENTAIRE.

de cet habit dans la ville, à cause du froid, quoiqu'auparavant on ne s'en servît qu'à la campagne, & pendant la pluye. *Penula intra urbem frigoris causâ, ut senes uterentur permisit, cum id vestimenti genus semper itinerarium, aut pluviæ fuisset.* Spartien dans la vie d'Adrien, dit que les Tribuns du peuple se servoient de *penula*, mais non pas les Empereurs. Saint Augustin (*a*) appelle les Grammairiens *Penulatos Magistros.* Quintilien dans son livre des causes de la corruption de l'éloquence, dit que les *pénules* dans lesquelles les orateurs étoient comme liez, leur ôtoient beaucoup de leur majesté: *Quantum humilitatis putamus eloquentiæ attulisse penulas istas quibus astricti, & inclusi cum judicibus fabulamur.* Tertullien (*b*) invective contre certains Chrétiens qui quittoient leurs pénules à l'imitation des Payens, lorsqu'ils vouloient faire leurs priéres. *Est quorumdam expositis penulis orationem facere.*

Quant à la forme de cet habit, M. Boileau croit, aprés Jean Donius, & Octavius Ferrarius, qu'elle avoit beaucoup de proportion avec ces anciennes chasubles que l'on garde dans quelques Eglises, & qui sont fermées de toutes parts, enveloppant tout le corps, à l'exception de la tête, & du bas des jambes, sans ouverture, ni manches pour passer les bras. Aprés toutes ces preuves, nôtre Auteur revient à l'opinion qui tient que *pheloné* signifioit une cassette, ou une boëtte pour serrer des livres. Mais comme il est question ici d'un nom Latin grécisé, il faut en chercher la signification chez les Latins. Or nous avons vû que les Auteurs Latins tout d'une voix expliquent *penula* d'un habit à peu prés semblable au manteau. C'est le sentiment qui est le plus probable, & le mieux fondé.

℣. 14. ALEXANDER ÆRARIUS. *Aléxandre l'ouvrier en cuivre.* C'est apparemment le même dont on a parlé sur les Actes, (*c*) & sur la premiére Epître à Timothée. (*d*) *Le Seigneur lui rendra selon ses œuvres.* C'est ainsi que porte le Grec dans plusieurs Manuscrits. (*e*) Mais le Grec imprimé, & plusieurs Manuscrits Latins lisent: (*f*) *Que le Seigneur lui*

(*a*) *Aug. l. 1. Conf. ff.*
(*b*) *Tertull. l. de Orationes, c. 12.*
(*c*) *Act.* XIX. 33.
(*d*) 1. *Timot.* 1. 20.
(*e*) Ἀπόδοιη αὐτῷ ὁ Κύριος. *Ita Steph. E. Cod. Alex. Clar. Colb. 7. alii quidam. Oecumen. in Textu Chrys. in Comment.*
(*f*) Ἀποδώσει αὐτῷ ὁ Κύριος. *Ita Theodoret. Theophyl.* Αὐτὶ τοῦ ἀποδόσει. Μᾶλλον γὰρ προσευχέσθαι ἐστὶ, ἢ ἀρᾶσθαι. *Ita & Clar. & S. Germ. Lat. Aug. Ambros. Hieron. Mss. Latini plures: Reddat illi Dominus. Vide Author. Resp. ad Ortod. Resp.* 125.

Digitized by Google

16. *In prima mea defensione nemo mihi affuit; sed omnes me dereliquerunt: non illis imputetur.*

17. *Dominus autem mihi astitit, & confortavit me, ut per me predicatio impleatur, & audiant omnes gentes; & liberatus sum de ore leonis.*

16. La premiére fois que j'ai défendu ma cause, nul ne m'a assisté, & tous m'ont abandonné: je prie Dieu de ne le leur point imputer.

17. Mais le Seigneur m'a assisté, & m'a fortifié, afin que j'achevasse la prédication de l'*Evangile*, & que toutes les nations l'entendissent; & j'ai été délivré de la gueule du lion.

COMMENTAIRE.

rende selon ses œuvres. Ceux qui suivent cette derniére leçon, ne manquent pas de remarquer que c'est une prédiction, & non une imprécation de la part de saint Paul.

℣. 16. IN PRIMA MEA DEFENSIONE NEMO MIHI ADFUIT. *La premiére fois que j'ai défendu ma cause, nul ne m'a assisté.* Saint Paul ayant été mis en prison par l'ordre de Néron, comparut d'abord devant ce Prince. Mais comme tout le monde redoutoit la colére de ce Tyran, nul n'osa ni défendre S. Paul, ni se présenter avec lui. Il fut donc abandonné de tout le monde. Quelques-uns (*a*) l'entendent du premier voyage que saint Paul fit à Rome, aprés avoir appellé à César. Mais il n'est plus ici question de ce premier voyage. L'Apôtre parle de ce qui venoit de se passer à son égard. On peut voir l'Homelie quatriéme de saint Chrysostome sur cette Epître, où il décrit admirablement saint Paul chargé de chaînes devant Néron. Quand il dit qu'il a été abandonné de tout le monde, il ne faut pas le prendre à la rigueur, comme si ses fidéles Disciples l'avoient entiérement délaissé. Il ne se plaint que de ceux qui auroient pû l'aider par leur recommandation, & par leur faveur; mais des gens tels que saint Luc, & ses autres Disciples, qu'auroient-ils pû faire, sinon irriter encore davantage la colére du Juge? (*b*) *Quia à pluribus sit desertus, ab omnibus, id est, à maxima parte desertum se esse conqueritur.*

℣. 17. DOMINUS AUTEM MIHI ASTITIT. *Le Seigneur m'a assisté, & m'a délivré de la gueule du lion.* On convient que c'est de Néron dont il veut parler. (*c*) L'Ecriture donne assez souvent aux Princes violens, & cruels, le nom de lions. (*d*) Estius, & Hammond croyent que cette premiére fois saint Paul put comparoître, non devant l'Empereur, mais devant quelqu'autre Juge inférieur. L'opinion contraire est plus suivie. Saint Chrysostome semble croire qu'aprés cette premiére justification, saint Paul fut mis en liberté, (*e*) mais qu'ensuite ayant converti l'Echan-

(*a*) *Theodoret. Men.*
(*b*) *Hieronym. in Ephes.* 1.
(*c*) *Ita PP. & Interpp. passim.*
(*d*) *Jerem.* 11. 30. *Joël* 1. 6. *Amos* v. 19. *Nahum* 11. 12.
(*e*) *Chrys. hic, homil.* x. *p.* 611. *e.*

Digitized by Google

18. *Liberavit me Dominus ab omni opere malo; & salvum faciet in regnum suum cœleste. Cui gloria in sæcula sæculorum. Amen.*

19. *Saluta Priscam, & Aquilam, & Onesiphori domum.*

20. *Erastus remansit Corinthi. Trophimum autem reliqui infirmum Mileti.*

18. Le Seigneur m'a délivré de toute action mauvaise, & me sauvant; il me conduira dans son royaume céleste. A lui soit gloire dans les siécles des siécles. Amen.

19. Saluez Prisque, & Aquilas, & la famille d'Onésiphore.

20. Eraste est demeuré à Corinthe. J'ai laissé Trophime malade à Milet.

COMMENTAIRE.

son du Prince, Néron lui fit trancher la tête. Estius croit aussi que JESUS-CHRIST lui apparut, & le consola: *Dominus mihi astitit.*

℣. 18. LIBERAVIT ME DOMINUS AB OMNI OPERE MALO. *Le Seigneur m'a délivré de toute action mauvaise.* Le Grec joint ce ℣. au précédent de cette sorte: *Le Seigneur m'a délivré de la gueule du lion,* (℣. 18.) *& il me délivrera de toute mauvaise action.* Mais plusieurs anciens Manuscrits Latins, & même quelques Grecs, sont tout semblables à la Vulgate. C'auroit été peu d'être délivré de la gueule du lion, & d'être échappé du danger de la mort, s'il n'eût pas été délivré du péché, & de toute mauvaise action. Il seroit devenu la proye du Démon, aprés avoir surmonté la colére d'un homme. Dieu le soutint dans sa confession; & le rendit inébranlable dans la foi.

℣. 19. PRISCAM, (*a*) ET AQUILAM. *Prisque, & Aquilas.* Prisque épouse d'Aquilas est ordinairement nommée la premiére, en considération de sa vertu, & de sa grande foi, dit Théodoret.

ET ONESIPHORI DOMUM. *Et la famille d'Onésiphore*, qui étoit mort apparemment, comme on l'a dit ci-devant Chap. I. 16. D'autres croyent que sa famille étoit à Ephése, mais que pour lui, il étoit encore à Rome avec saint Paul. (*b*)

℣. 20. ERASTUS REMANSIT CORINTHI. *Eraste est demeuré à Corinthe.* Eraste avant sa conversion étoit, à ce que l'on croit, trésorier de la ville de Corinthe; (*c*) il quitta ensuite son emploi, & se mit à la suite de saint Paul. Il étoit avec saint Paul à Ephése en l'an 56. de JESUS-CHRIST. L'Apôtre l'envoya de là en Macédoine; l'Apôtre allant de Corinthe à Rome pour y souffrir le martyre, y laissa Eraste. On ne sait ni pourquoi il demeura à Corinthe, ni ce qu'il devint depuis. Les Grecs l'honorent le 10. de Novembre, & les Latins le 26. de Juillet.

TROPHIMUM RELIQUI INFIRMUM MILETI. *J'ai laissé Tro-*

(*a*) *Plures*: Πρίσκαν. *Alii*: Πρίσκαν.
(*b*) *Chrys.* Αὐτὸς γὰρ ἐκεῖ ἦν ὁ τῶν Ῥωμ. *Ita Theophyl.*
(*c*) *Vide ad Rom.* XVI. 23.

phime

21. *Festina ante hiemem venire. Salutant te Eubulus, & Pudens, & Linus, & Claudia, & fratres omnes.*

21. Hâtez-vous de venir avant l'hiver. Eubule, Pudens, Lin, Claudie, & tous les freres vous saluënt.

COMMENTAIRE.

phime malade à Milet. On sait que Milet est une ville maritime de l'Isle, assez prés d'Ephése. Saint Paul fait ce dénombrement des personnes qui n'étoient pas avec lui, pour faire comprendre à Timothée que ce n'étoit pas sans raison qu'il souhaitoit qu'il vint le trouver promtement à Rome. Nous avons déja parlé de Trophime sur les Actes. (*a*) Au lieu de *Milet*, quelques uns croyent qu'il faut lire, (*b*) *Mélite*, ou *Malte*, où l'on sait que saint Paul aborda aprés son naufrage. (*c*) Estius aime mieux dire qu'il demeura à *Milet*, dans l'Isle de Crête; mais tout l'embarras de ces savans hommes est fondé sur une fausse supposition. Ils croyent que cette Epître fut écrite de Rome au premier voyage que saint Paul y fit, au lieu qu'elle n'a été écrite que dans son second voyage, plusieurs années aprés. Saint Paul alla de Macédoine à Corinthe, où il laissa Eraste; de là à Troade, où il logea chez Carpe; de Troade il alla à Ephése, où il vit Timothée; d'Ephése il vint à Milet, où il laissa Trophime malade. Il s'embarqua à Milet, & se rendit à Rome par mer. (*d*)

℣. 21. FESTINA ANTE HIEMEM VENIRE. *Hâtez-vous de venir avant l'hiver.* Voyez ce qu'on a dit ci devant ℣. 8. On a tout sujet de croire que Timothée fit ses diligences pour répondre au désir de son Maître, quoiqu'on n'ait point de preuves positives qu'il soit arrivé à Rome, ni qu'il y ait vû saint Paul depuis son départ d'Ephése.

EUBULUS. *Eubule* n'est point connu dans l'Histoire. Mais il devoit être un des principaux Chrétiens de Rome, puisque saint Paul le nomme par distinction.

PUDENS. *Pudens.* On veut qu'il ait été converti par saint Pierre, & que ce saint Apôtre ait ordinairement logé chez lui, qu'il y ait célébré les saints Mystéres, & qu'il y ait consacré la premiére Eglise de Rome, dont on a fait celle de saint Pierre aux liens. Les Grecs en font l'office le 14. d'Avril. On dit qu'il fut décapité par Néron, aprés la mort de saint Pierre, & de saint Paul. (*e*)

LINUS. *Lin.* Quelques-uns ont crû que saint Lin étoit fils de *Claudie*, dont il est parlé dans ce même verset. Le Livre des Constitutions Apostoliques (*f*) dit qu'assez long-tems avant la mort de saint Pierre, saint Lin fut ordonné Evêque de Rome par saint Paul. Saint Irenée (*g*) croit que

(*a*) *Act.* XX. 4. XXI. 29.
(*b*) *Arabi Erpen. Grot. Baron. Bez.*
(*c*) *Act.* XXVIII. 1. *& seq.*
(*d*) *Pearson, Annal. Paul. Tillemont, Fromond.*
(*e*) Voyez M. de Tillem. & les Auteurs qu'il cite, tom. 1. S. Pierre, art. 28. p. 172.
(*f*) *Constitut. Apost. l. 7. c. 46.*
(*g*) *Iren. l. 3. c. 3.*

Digitized by Google

22. *Dominus Jesus Christus cum spiritu tuo. Gratia vobiscum. Amen.*

22. Que le Seigneur JESUS-CHRIST soit avec vôtre esprit. La grace soit avec vous. Amen.

COMMENTAIRE.

ce furent les Apôtres saint Pierre, & saint Paul, qui aprés avoir fondé, & établi l'Eglise de Rome, confiérent à saint Lin le ministére de l'Episcopat. Rufin (*a*) avance que saint Lin, & saint Anaclet ayant administré l'Episcopat de Rome du vivant même des Apôtres, mais en leur absence, saint Pierre peu avant sa mort choisit enfin saint Clément pour être son successeur dans la Chaire de Rome. Saint Epiphane (*b*) croit que saint Clément aprés avoir été fait Evêque de Rome par saint Pierre, refusa de faire cette charge, jusqu'aprés la mort de saint Lin, & de saint Clet. Enfin c'est un fait constant que saint Irenée, Eusébe, Optat, saint Epiphane, saint Augustin, saint Jérôme, & Théodoret mettent saint Lin immédiatement aprés saint Pierre dans la suite des Evêques de Rome. Saint Lin gouverna douze ans, & quelques mois. Ce fut durant son Pontificat qu'arriva la ruine de Jérusalem, l'an 70. de JESUS-CHRIST. Les Grecs en font la fête le 5. de Novembre, & les Latins le 23. de Septembre. Adon le met au 26. Novembre, mais dans son Appendix, & dans Béde, il est mis au 7. d'Octobre.

CLAUDIA. *Claudie.* Il y en a qui croyent (*c*) qu'elle étoit femme de saint Pudent.

22. GRATIA VOBISCUM. AMEN. (*d*) *La grace soit avec vous. Amen.* Plusieurs Anciens lisent (*e*) *Que la grace soit avec nous.* Comme si saint Paul le souhaitoit à lui-même la même grace qu'il souhaite à ses Disciples. D'autres lisent : *Que la grace soit avec nous ; portez-vous bien. Amen.* (*f*) Le Syriaque : *Que la grace soit avec vous.* L'Ambrosiaster lit simplement : *Vale.*

Dans les Exemplaires Grecs imprimez, on lit à la fin de ce Chapitre ces mots : *La seconde Epître à Timothée, premier Evêque de l'Eglise d'Ephése, a été écrite de Rome, lorsque saint Paul y parut devant Néron pour la seconde fois.* Cette souscription manque dans quelques Exemplaires Grecs, & dans d'autres tres-anciens, on ne lit pas ces mots : *Premier Evêque de l'Eglise d'Ephése.* Le Copte, & le Manuscrit Alexandrin portent, *Laodicée*, au lieu de Rome. Voyez la Préface.

(*a*) Rufin. Eccl. guit pr. p. 398.
(*b*) Epiphan. haer. 27.
(*c*) Est. hic Boll. 19. Maii. Voyez Moncai Eccles. vetet. Brit. Incunab. ila Regia.
(*d*) Ἡ χάρις μετ' ὑμῶν. Ἀμήν.
(*e*) Ἡ χάρις μετ' ἡμῶν. Ἀμήν. Ita Chrys. Tho. & Theoph. Occum.
(*f*) Ita Clarom. & Germ. G. L.

Fin du Commentaire sur la seconde Epître de saint Paul à Timothée

Digitized by Google